

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

# LE CID

OPERA  
en quatre Actes & dix Tableaux  
de V. M.

Ad. D'ENNER, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

## J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20<sup>f</sup>

PARIS, G. HARTMANN, ÉDITEUR

20, rue Dauphine

Droits de traduction, de représentation et de tous autres  
réservés et enregistrés au Bureau des Brevets.

J. Clair

A

Mes chers Directeurs et amis

E. Reitt & P. Gailhard

J. Massenet

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

**LE CID**

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
CHIMÈNE .....	Soprano dramatique .....	M <sup>mes</sup> FIDÈS-DEVRIÈS.
L'INFANTE.....	Soprano .....	— BOSMAN.
RODRIGUE.....	Premier Ténor.....	M M. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE.....	Première Basse .....	— ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE ROI.....	Premier Baryton .....	— MELCHISSÉDEC.
LE COMTE DE GORMAS.....	Première Basse chantante.....	— PLANÇON.
S <sup>t</sup> JACQUES .....	Baryton.....	— LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE.....	Basse chantante ou Baryton.....	— BALLEROY.
DON ARIAS.....	Ténor.....	— GIRARD.
DON ALONZO.....	Basse .....	— SENTEIN.

**CHŒURS:**

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, ÉVÊQUES, PRÊTRES, MOINES,  
CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par M<sup>r</sup> MÉRANTE:

Au deuxième Acte: **GRAND DIVERTISSEMENT:** M<sup>lle</sup> ROSITA MAURI.

Au troisième Acte: **RAPSODIE MAURESQUE:** M<sup>lles</sup> KELLER, HIRSCH.

**Décors:**

1<sup>er</sup> Acte: M<sup>r</sup> CARPEZAT — 2<sup>e</sup> Acte: MM. ROBECCHI et AMABLE.

3<sup>e</sup> Acte: M M. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4<sup>e</sup> Acte: M<sup>r</sup> LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de M<sup>r</sup> AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: M<sup>r</sup> ALTÈS.

Chéf du Chant: M<sup>r</sup> L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: M<sup>r</sup> JULES COHEN.

Costumes dessinés par M<sup>r</sup> le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à M<sup>r</sup> G. HARTMANN, seul Éditeur-Propriétaire pour tous pays.

# TABLE.

Pages

OUVERTURE ..... 1

## ACTE I.

### PREMIER TABLEAU.

À BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)

puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO	<i>Écoutez la joyeuse fanfare</i>	16
LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS		
CHIMÈNE	<i>Que c'est beau ces drapeaux flottants!</i>	19
»	<i>Aimer!... Je puis aimer librement</i>	25
L'INFANTE	<i>Tu parais bien joyeuse, Chimène</i>	27
CHIMÈNE — L'INFANTE	<i>Laissez le doute dans mon âme</i>	50

### DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE	<i>Béni soit le nom du Seigneur</i>	37
LE ROI	<i>Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus!</i>	39
»	<i>Faites venir Rodrigue!</i>	43
ENTRÉE DE RODRIGUE	(Orchestre)	44
LE ROI	<i>Jurez-vous d'être bon chevalier</i>	50
RODRIGUE	<i>Ô noble lame étincelante</i>	56
»	<i>Puis, là-haut, dans l'espace</i>	65
LE COMTE	<i>Ainsi, vous l'emportez</i>	80
SEIGNEURS (Amis du Comte)	<i>S'il vous plaît au disciple auguste</i>	87
DON DIÈGUE	<i>Ô rage! Ô désespoir!</i>	89
DON DIÈGUE — RODRIGUE	<i>Rodrigue, as-tu du cœur?</i>	95
»	<i>C'est lui qui m'a frappé!</i>	98

## ACTE II.

### TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE	<i>Percé jusques au fond du cœur</i>	105
RODRIGUE — LE COMTE	<i>A moi, Comte, deux mots!</i>	111
»	<i>Où, tout autre que moi</i>	115
SEIGNEURS — PEUPLE	<i>Un combat! Que s'est-il passé?</i>	122
RODRIGUE — DON DIÈGUE	<i>Quand vous revient l'honneur ravi</i>	126
CHIMÈNE	<i>Mort! Mort! Qui l'a frappé?</i>	127

### QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE

L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE	<i>Jour béni, jour de largesse</i>	135
L'INFANTE	<i>Plus de tourments et plus de peine</i>	142
<b>BALLET</b>	CASTILLANE	149
	ANDALOUSE	155
	ARAGONAISE	157
	AUBADE	161
	CATALANE	164
	MADRILÈNE	168
	NAVARRAISE	172
LA FOULE	<i>Le Roi! Salut à notre maître!</i>	180
CHIMÈNE	<i>Sire! Justice! Justice!</i>	184
»	<i>Lorsque j'irai dans l'ombre</i>	188
DON DIÈGUE	<i>Il a rengé le sien</i>	191
»	<i>Qu'on est digne d'envie</i>	194
RODRIGUE	<i>Ô tourment de la voir!</i>	198
CHIMÈNE	<i>Rien ne peut le sauver!</i>	»
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE	<i>Où, le sang veut du sang!</i>	»
Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE		
L'ENVOYÉ MAURE	<i>Ô Roi!.. Boubdil notre maître</i>	214
LE ROI	<i>Vous avez entendu sa parole hantaine</i>	217
DON DIÈGUE	<i>Où! qu'il soit votre chef!</i>	219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE	<i>Va combattre, Rodrigue!</i>	224

## ACTE III.

### CINQUIÈME TABLEAU.

#### LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

##### CHIMÈNE — RODRIGUE.

	<i>Pages</i>
ENTR'ACTE .....	(Orchestre) ..... 228
CHIMÈNE .....	<i>De cet affreux combat je sors l'âme brisée</i> ..... 251
» .....	<i>Pleurez, pleurez mes yeux!</i> ..... 252
» .....	<i>Toi! dans cette demeure!</i> ..... 255
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô jours de première tendresse!</i> ..... 257
CHIMÈNE .....	<i>Va! je ne te hais point!</i> ..... 242
» .....	<i>Hélas! Si d'un autre que toi</i> ..... »
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!</i> ..... 244
CHIMÈNE .....	<i>Mourir! Tu vas mourir!</i> ..... 247
» .....	<i>Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue</i> ..... 251
RODRIGUE .....	<i>Paraissez, Navarrais, Maures et Castillans!</i> ..... 257

### SIXIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Vivons sans peur et sans remords</i> ..... 260
RAPSODIE MAURESQUE .....	(Orchestre) ..... 269
RODRIGUE .....	<i>Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse</i> ..... 278
CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Tu ne seras pas seul</i> ..... 282

### SEPTIÈME TABLEAU.

#### LA TENTE DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — S! JACQUES — VOIX DU CIEL.

RODRIGUE .....	<i>Ah! tout est bien fini!</i> ..... 291
» .....	<i>Ô souverain, ô juge, ô père!</i> ..... 292
S! JACQUES — VOIX DU CIEL .....	<i>Jusqu'au ciel a monté ta prière!</i> ..... 298

### HUITIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP — LA BATAILLE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Alerte, amis, aux armes!</i> ..... 500
RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Ô noble lame étincelante</i> ..... 505
» .....	<i>En avant! En avant!</i> ..... »

## ACTE IV.

### NEUVIÈME TABLEAU.

#### À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

##### DON DIÈGUE — L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — SOLDATS.

DON DIÈGUE .....	<i>Ainsi, mon fils est mort!</i> ..... 509
» .....	<i>Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!</i> ..... 513
L'INFANTE — CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Mort!. C'était vrai!</i> ..... 514
» .....	<i>Ô cœur deux fois brisé!</i> ..... 515
CHIMÈNE .....	<i>Éclate, ô mon amour!</i> ..... 519
LE ROI .....	<i>Vous pleurez!</i> ..... 524
CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Ah! Rodrigue est vivant!</i> ..... 525

### DIXIÈME TABLEAU.

#### LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

##### L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — RODRIGUE — DON DIÈGUE

##### DAMES DE LA COUR — SEIGNEURS — SOLDATS — PRÊTRES — PEUPLE.

LA FOULE .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 526
MARCHE DU CID .....	(Orchestre) ..... 527
LE ROI .....	<i>Garde ce nom de Cid!</i> ..... 557
RODRIGUE .....	<i>La récompense que j'avais</i> ..... 558
CHIMÈNE .....	<i>Que je réponde!</i> ..... 540
LE ROI .....	<i>Je t'ai promis un arrêt qui te venge</i> ..... 545
LA FOULE .....	<i>Parle! prononce!</i> ..... 545
RODRIGUE .....	<i>Puisque tu ne savais, Chimène</i> ..... 546
CHIMÈNE .....	<i>Non! Tu ne mourras pas!</i> ..... 551
LA FOULE .....	<i>Elle a pardonné!</i> ..... »
» .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 555

# LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX

d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poème de M.M.

AD. D'ENNERY

L. GALLET et E. BLAU.

Musique de

J. MASSENET.

## OUVERTURE.

Lent. (♩ = 40)

PIANO.

Ped. dim. pp cresc. ff dim. pp p cresc. dim.

(♩=44)

8

*ff* très accentué.

Ped.

8

*ff* sec. *f* très expressif

Ped.

*dim.* *mf* *dim.* *p*

*dim.* *sf* *pp* *p*

*cresc.*

First system of a piano score. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. The left hand features a melodic line with triplets. The system concludes with a very piano (*pp*) dynamic and a melodic line in the right hand.

Second system of the piano score. The right hand begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet. The left hand continues with triplets and a melodic line. The system ends with a decrescendo (*dim.*) in the right hand.

rall. - - - Animé, fougueux et sombre. (♩=144)

Third system of the piano score. The right hand starts with a very piano (*pp*) dynamic and includes a triplet. The left hand features a melodic line with a dynamic increase to forte (*f*). The system concludes with a melodic line in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand begins with a melodic line. The left hand features a very accented (*très accentué*) melodic line. The system concludes with a melodic line in the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line. The left hand features a melodic line with a dynamic increase to forte (*f*). The system concludes with a melodic line in the right hand.



First system of a piano score. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with a fortissimo (*sf*) dynamic. The left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a crescendo (*cresc.*) marking. The left hand has a bass line with a 'Ped.' (pedal) marking. The dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*sf*).

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand has a bass line with a crescendo (*cresc.*) marking. The dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*f*).

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with fortissimo (*sf*) dynamics and a decrescendo (*dim.*) marking. The left hand has a bass line with fortissimo (*sf*) dynamics. The dynamics include fortissimo (*sf*) and decrescendo (*dim.*).

expressif et sans presser  
*mf*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with moving inner voices, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo and style are indicated as 'expressif et sans presser'.

*f* *dim.*

The second system covers measures 3 and 4. The right hand continues with chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic pattern. The dynamic marking changes from *mf* to *f* at the start of the second measure, and then to *dim.* (diminuendo) for the final measure.

*p* *f*

The third system contains measures 5 and 6. The right hand has a *p* (piano) dynamic in the first measure, which then shifts to *f* (forte) in the second measure. The left hand accompaniment remains consistent.

*f* *sf*

The fourth system covers measures 7 and 8. The right hand begins with a *f* dynamic, which increases to *sf* (sforzando) in the second measure. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

*sf* *sf*

The fifth system contains the final two measures, 9 and 10. Both measures feature a *sf* dynamic in the right hand, with the piece concluding on a final chord.

First system of a musical score. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains several chords and a triplet. The bass clef staff features a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a triplet in the treble and a triplet in the bass.

Second system of the musical score. The treble clef staff continues with chords and a triplet. The bass clef staff maintains its eighth-note accompaniment. The system ends with a triplet in the treble and a triplet in the bass.

Third system of the musical score. The treble clef staff features a triplet and chords. The bass clef staff has a triplet and a half-note chord. The system concludes with a triplet in the treble and a triplet in the bass.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff contains a triplet and a melodic line. The bass clef staff has a triplet and a melodic line. A *sfz* dynamic marking is present in the middle of the system.

Fifth system of the musical score. The treble clef staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a melodic line. The bass clef staff starts with a *sfz* dynamic and features a melodic line. The system concludes with a melodic line in the treble and a melodic line in the bass.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. The key signature has two flats.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with beamed notes and rests. The key signature remains two flats.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings: *p* (piano) in the first measure of the treble staff, *mf* (mezzo-forte) in the second measure of the bass staff, and *p* in the final measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) in the first measure of the treble staff, *mf* in the second measure of the bass staff, and *p* (piano) in the final measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. It includes dynamic markings: *sf* (sforzando) in the first measure of the treble staff, *sf* in the first measure of the bass staff, *resc.* (riscrescendo) in the middle of the treble staff, *ff* (fortissimo) in the second measure of the treble staff, *Ped.* (pedal) in the first measure of the bass staff, and *très accentué.* (very accented) in the final measure of the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a final chord in the bass.

Second system of the piano score. The right hand continues its melodic pattern, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand.

Third system of the piano score. The right hand's melodic line is prominent, with the left hand providing harmonic support through sustained chords and eighth notes.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with its melodic motif, and the left hand features more complex chordal textures.

Fifth system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand includes a section marked *ff* with a fermata. The system ends with a double bar line and a final chord. The instruction *un peu élargi.* is written above the right hand.

Lent et doux. (♩=56)

pp *dim.*

2 Ped.

pp *dol.* *dim.* *dim.*

*f.* *f.*

2 Ped.

☆ Ped. ☆

*dim.* *p* *le chant marqué.* *f.*

Ped.

☆ Ped.

*dim.*

*pp*

*dim.* *tr*

*rall.*

**Animé. - 1<sup>re</sup> mouv! (♩=144)**

*pp*

*pp*

*poco.*

*fpp*

*poco.*

*p*

*cresc.*

*mf*

*cre*

*seen*

do

*f*

This system shows the first two measures of the piece. The vocal line begins with a whole note 'do' on a high note. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

ere - - - - - seen

This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with the words 'ere' and 'seen' separated by a long dash. The piano accompaniment maintains the intricate sixteenth-note pattern.

do

*f*

This system covers measures 5 and 6. The vocal line has a whole note 'do'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic intensity. A dynamic marking of *f* is shown in the second measure.

*très accentué.*

This system includes measures 7 and 8. The piano accompaniment features a prominent, heavily accented chordal texture in the left hand, while the right hand continues with sixteenth-note runs. The instruction *très accentué.* is written in the vocal line.

This system contains the final two measures of the page. The piano accompaniment continues with the complex sixteenth-note accompaniment, and the vocal line concludes with a few notes.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. A dynamic marking *sf* is present in the treble clef.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. A dynamic marking *cresc.* is present in the treble clef.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. A dynamic marking *mf* is present in the treble clef, along with the instruction *expressif et sans presser.*

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. Dynamic markings *f* and *dim.* are present in the treble clef.

First system of a piano score. The right hand begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo hairpin leading to a fortissimo (*sf*) dynamic. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. The music is in a minor key, with a key signature of one flat.

Second system of the piano score. The right hand continues with a fortissimo (*f*) dynamic, marked with a sforzando (*sf*) accent. The left hand maintains its eighth-note accompaniment. The key signature changes to two flats.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with a sforzando (*sf*) accent. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The key signature changes to one flat. The word "ere" is written below the right-hand staff.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand has a bass line with a fortissimo (*ff*) dynamic and a triplet of eighth notes. The words "scen do" are written below the right-hand staff.

Fifth system of the piano score. The right hand features a complex, rapid melodic passage. The left hand has a bass line with a fortissimo (*ff*) dynamic. The key signature changes to two sharps.

First system of a piano score. The right hand features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of a piano score. The right hand continues the ascending scale. The left hand accompaniment becomes more active, with eighth notes and chords.

En animant. (♩=160)

*très accentué.*

Third system of a piano score, marked *sf*. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a bass line with triplets and rests. Pedal markings are present at the beginning and end of the system.

Fourth system of a piano score, marked *sf*. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. Pedal markings are present at the end of the system.

Fifth system of a piano score, marked *sf*. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a bass line with eighth notes and rests. Pedal markings are present at the end of the system.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and a 'd' marking below the staff.

Musical notation for the second system, including the instruction *en animant.* and *cresc.*

Musical notation for the third system, featuring a dynamic marking of *fff* and a tempo marking  $(\text{♩} = 176)$ .

Musical notation for the fourth system, showing a continuation of the complex textures.

Musical notation for the fifth system, including the instruction *Très élargi.* and dynamic markings *ff* and *ff sec.*

## à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

*Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.**Fanfares au lointain.*L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS (Amis du Comte).

**PIANO.**

**Animé et brillant. (♩=152)**

*f*  
(Orchestre). **RIDEAU.**

(Fanfares à l'extérieur, lointain).

*f*  
*m.g.*

SEIGNEURS. (Amis du Comte).

Quelques Ténors. *f*

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - re! Le

Quelques Basses. *f*

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - re! Le

## DON ARIAS (aux Seigneurs).

Musical score for Don Arias. The score is in B-flat major and 3/4 time. It consists of three systems. The first system shows the vocal line for the King with the lyrics "Roi nous mande auprès de lui." The second system shows the vocal line for the King with the same lyrics. The third system shows the orchestral accompaniment, marked "(Orchestre)." and "p". The orchestration includes strings and woodwinds.

Roi nous mande auprès de lui.

Roi nous mande auprès de lui.

(Orchestre).

## DON ALONZO (de même).

Musical score for Don Alonzo. The score is in B-flat major and 3/4 time. It consists of two systems. The first system shows the vocal line for Don Alonzo with the lyrics "arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est rare!..". The second system shows the orchestral accompaniment, marked "(Fanfâres)." and "f". The orchestration includes trumpets and trombones playing triplets.

Ar  
arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est rare!..

(Fanfâres).

Musical score for the Seigneurs. The score is in B-flat major and 3/4 time. It consists of two systems. The first system shows the vocal line for the Seigneurs with the lyrics "Pour être chevalier!..". The second system shows the orchestral accompaniment, marked "(Orchestre)." and "p", and "(Fanfâres)." and "f". The orchestration includes strings and woodwinds.

SEIGNEURS (entr'eux). Pour être chevalier!..

Rodrigue est jeune encore!..

(Orchestre).

(Fanfâres).

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

*f*

Mais Don Diè\_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le  
C.

Le vieillard en son fils \_\_\_\_\_ obtient sa récom\_

(Orchestre). (Fanfares). (Orchestre).

*p* *f* *p*

DON ARIAS.

le  
C.

- pen - se. - Si le prince est si juste à pay - er la vaillan -

(Fanfares).

*f*

LE COMTE.

Ar.

Que prétendez-vous

- ce, Seigneur de Gormas, comp\_tez sur plus grande fa\_veur!..

(Orchestre).

*p*

DON ALONZO.

**C.**

di - re? - A l'In - fant le Roi doit é - li - re Avant ce soir un gouver.

**Al.**

-neur! (avec empressement, au Comte).

**SEIGNEURS.** C'est à vous que revient un tel honneur!..

C'est à vous que revient un tel honneur!..

**LE COMTE.** Plus animé.

Ah! ce choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!

Plus animé.

**CHIMÈNE** (entrant avec animation). (à son père).

Que c'est beau ces drapeaux flot.



C. *\_tants!.. Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met sa*

C. *flam - me!.. Et cet-te ville en*

LE COMTE (avec un sourire). (avec intention). *p*

C. *fè - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce*

Assez lent et très soutenu. (♩=58)

CHIMÈNE (rougissante).

C. *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*

pas?..  
Assez lent et très soutenu.

LE COMTE.

C. *p*  
 à - - mel.. - - Oui, Chimè - - ne, Ro-

le C. - drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils \_\_\_\_\_ ce

le C. que j'ai vu du pè - - re... Et ma fil - le,

le C. en un mot, \_\_\_\_\_ peut l'aimer et me plai - -

*expressif.* *dol.* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

le C. re, Ma fil - le peut - l'ai - mer!.. **1<sup>er</sup> mouv!**

*p* *rall.* *suivez.*

CHIMÈNE (attendrie). **1<sup>er</sup> mouv!** **Animé et brillant.**

*p* *dim.* Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... **1<sup>er</sup> mouv!** **Animé et brillant.**

*dim.* *p* *suivez.* (fanfares). *f* 3 3 3

LE COMTE. *f* Au pa -

DON ARIAS. *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

DON ALONZO. *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

SEIGNEURS. *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

3 3 3

le C.

lais le Roi nous at - tend.

DON ALONZO.

Et votre gloire s'y pré -

Et votre gloire s'y pré -

(Orchestre).

*tr*

*p*

DON ARIAS.

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

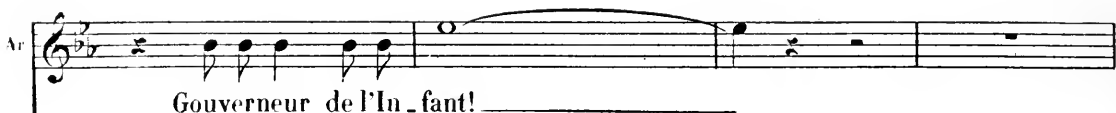
Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

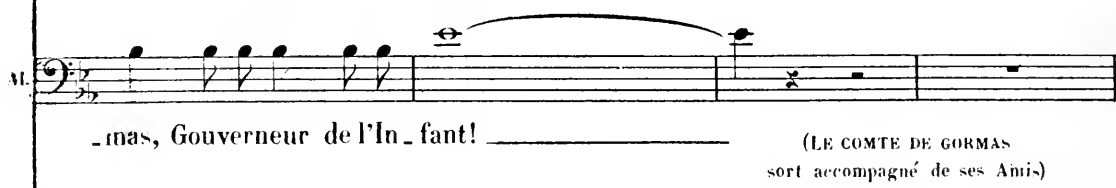
(Fanfares.) *f*

(Orchestre.) *tr*

(Fanfares.)

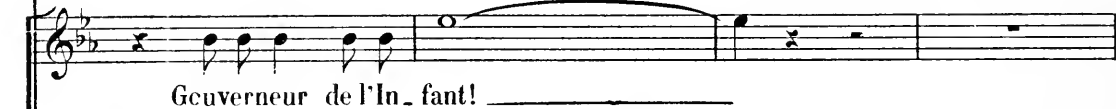
Ar. 

Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

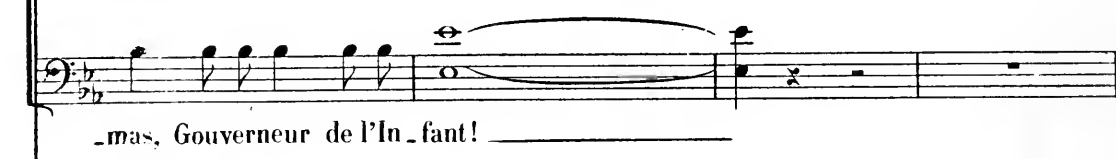
Al. 

-mas, Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

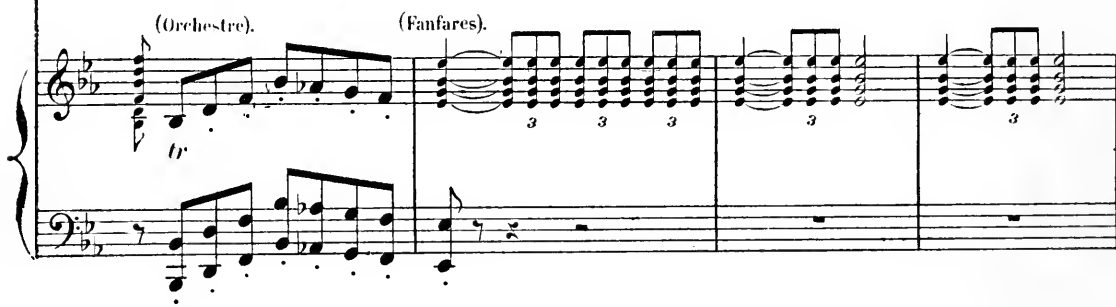
(LE COMTE DE GORMAS  
sort accompagné de ses Amis)

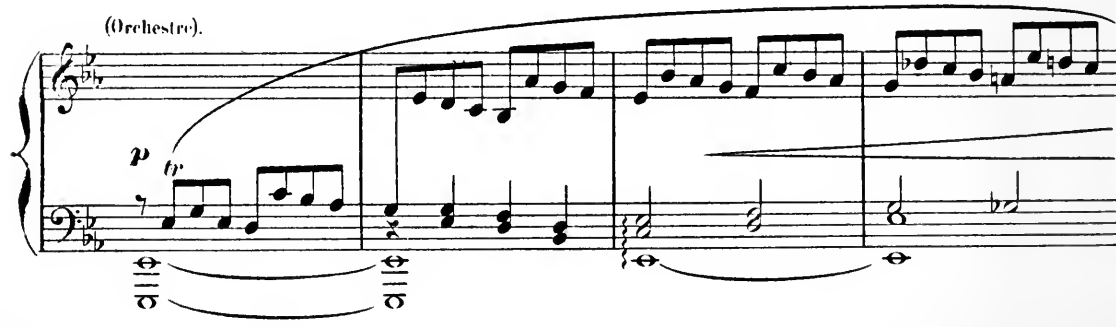
Ar. 

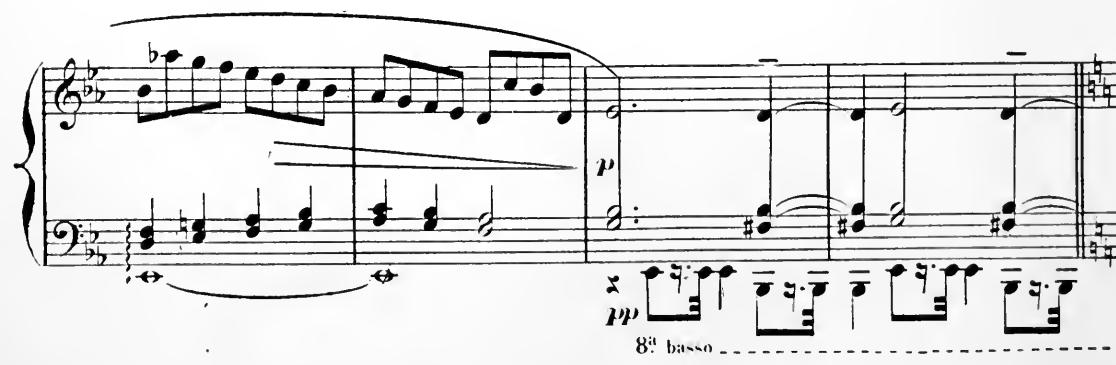
Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

Al. 

-mas, Gouverneur de l'In\_fant! \_\_\_\_\_

(Orchestre). (Fanfaires). 

(Orchestre). 



pp

8<sup>o</sup> basso

Très animé. (♩=168)

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with triplets and a forte dynamic marking.

CHIMÈNE (avec ivresse).

Vocal and piano accompaniment for the first vocal line, including lyrics and musical notation.

Ai-mer!.. ai-mer!.. je puis ai-

Vocal and piano accompaniment for the second vocal line, including lyrics and musical notation.

-mer librement devant tous!.. Ah! — la chè-rè pro-

suivez.

Un peu moins.

Vocal and piano accompaniment for the third vocal line, including lyrics and musical notation.

- mes - - se!...

Il est des cœurs—parfois ti-

(♩=152)

*p*

*p*

- mides ou ja - lous Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten - dres - -

*mf* *p* *mf* *p*

- sel.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, La - veu de mon bon -

*f*

- heur en re - dou - ble l'i - vres - sel.. A mes fières amours

*expressif.* *rall.*

il faut le clair so - leil! Et librement je veux ai -

*f* *sf* *suivrez.* *p*

## Calme\_mais sans lenteur. (♩=104)

(Quelques Pages précédent L'INFANTE et se retirent aussitôt).

mer!

Calme mais sans lenteur.

*p*

*f* *expressif.*

(à part) L'INFANTE (à CHIMÈNE).

L'Infan - te!.. - Tu parais bien joy -

*f* *dim.* *p*

CHIMÈNE.

- eu - se,.. Chi - mè - ne?.. - Eh!.. qui ne pourrait

*p*

L'INFANTE (avec mélancolie).

l'être aubeau jour que voi - là!.. - Mais...

*f* *dol.* *sf*



peut être ceux-là Que leur grandeur en-

*pp*

- chaî - ne Et qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

*p*

CHIMÈNE (troublée).

Que dites

*p*

sui - rez.

(à part)

vous, Ma - da - me?.. Je frisson - ne!..

*sf* *expressif.*

L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui u'épar - gne per - son - ne!

CHIMÈNE (haletante).  
Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se

Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

trouble au nom\_\_ de son vain\_queur, Comme il le re\_connaît!

CHIMÈNE. (vivement et émue).  
Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

suivez.

Un peu lent et expressif. (♩.=56)

*p* CHIMÈNE.

Lais-sez le dou-te dans mon â-me...

*pp*

c.

Ne fai-mez pas, Ma-da-me!.. Lais-

*pp*

c.

-sez l'espérance en mon cœur... Ne l'aimez pas, Ma-da-

*pp*

c.

- me!.. Es-pé-ran-ce peut é-tre

*pp*

*soutenu.*

*expressif.* *cresc.*

vai - ne. Dou - te peut - ê - tre juste, ——— hélas! ———

**En animant.**

*cresc.*

*ff* *sans rigueur.*

Ah! ——— pour ma des - ti - née in - cer - tai - ne...

*ff* *7 7 suivez.*

*sf* *dim.*

Ped. \*

*sans reténir*

Ah! par pi - tié!.. ne l'aimez pas!.. ——— Ah! par pi - tié!.. ——— par pi -

*p* *f*

*sf* *pp*

- tié!... ——— ne l'aimez pas! ———

*rall.*

*suivez. p*

## L'ENFANTE.

*p* doux et soutenu.

Gar - de sans peur, ô ma Chi - mè - - ne, Le  
Un peu retenu. (♩ = 50)

*pp* doux et soutenu.

*dol.*  
rè - - ve qui te vient charmer... Sois heuren - se!..

## CHIMÈNE.

*p*

Soyez élé -

*avec la voix.*

*sf* tu n'es pas rei - ne! *dim.* Moi, ... je n'ai pas le droit d'ai -

- men - te!..

*sf* *dim.* *p*

*p*

mer!... *p* Garde le

*p* Soyez clément - te sou - ve - rai - ne!

*dim.*

*pp*

*p*

rê - ve... qui - te vient charmer!..

*dol.*  
*avec la voix.* Et laissez-moi le droit de l'aimer!..

*p*

Sois - heu - reu - se!.. tu n'es pas rei - ne!..

*p* Soy - ez élé - men - te!..

*sf* *dim.* En animant peu à peu.

Moi, ... je n'ai pas le droit d'ai - mer!..

*sf* Ah! laissez - moi le  
En animant peu à peu.

*dim.* *sf* *p*

*sf* Va! sois heureu - se! Ah!

droit d'ai - mer!.. Ah!

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p dim.*

Je n'ai pas le droit, le droit d'ai -

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p dim.*

Laissez - moi le droit, le droit d'ai -

*poco rall.* *dim.* *p* *suiv.* *p*

Ped.

1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)

*pp*

mer!...

*pp*

mer!...

1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)

*p*

*pp* *f* *p*

## L'INFANTE.

*mf*

Va! je me souvien - drai de qui je suis la -

fil - le!.. L'or - gueil des princes de Castil - le

Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!..

*dim.* *p* *dim.*

*f* *p*



(avec résolution).

*pp* **Très animé.** **Plus retenu.**

Rodrigue est ton a-

*f* *fp* *surrez.*

- mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é -

CHIMÈNE (avec joie). *f* *fp* *f* *f*

Rodri - gue... mon é -

- poux!

- poux!

*ff* **En animant.**

**en élargissant.**

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

# Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

à travers la colonnade une rue de la ville de Burgos. Ciel clair.  
Les cloches sonnent - Actions de grâce du peuple.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

**Aimé** (très brillant) (♩=126)

(Cloches)

(Orchestre)

PIANO.

PEUPLE.  
Sop.

Tén.

Basses.

*f*

Béni

*f*

Béni

*f*

Béni

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_

Dont la

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_

Dont la

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_

Dont la

for ce nous ac com pa gne! Gloire —

for ce nous ac com pa gne! Gloire —

for ce nous ac com pa gne! Gloire —

— à Saint Jacques le Ma jeur, Sou ve rain pa tron de l'Es —

— à Saint Jacques le Ma jeur. Sou ve rain pa tron de l'Es —

— à Saint Jacques le Ma jeur, Sou ve rain pa tron de l'Es —

- pa gne!

- pa gne!

- pa gne!

LES PRÊTRES.

*f*  *f* 

Gloire à Saint Jac - ques

(Grand orgue dans la cathédrale)



(Orchestre)

le Ma - jeur!

Gloire à Saint




LE ROI.



*f*

0

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)



le R  *f* 

peu - ple de Bur - gos, les Mau - res sont vain -



le  
R

\_cus! Et dans cette jour - né - e,

*f*

le  
R

Nous rendons au Sei - gneur l'é - gli - se pro - fa - né - e Et

*fp*  
*m.g.*

le  
R

nous nous re - le - vous de notre a - bais - sement.

*sf* *fp*

le  
R

Peu - ple, nous nous re - le - vous de notre a - bais - sement!

*f* *dim.* *p*

LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani.

*f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

Bé-ni soit le nom du Sei-

LE PEUPLE.

LES PRÊTRES avec les Basses.

*f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

(Cloches)

*ff*

-gneur! \_\_\_\_\_

Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-gneur! \_\_\_\_\_

Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-gneur! \_\_\_\_\_

Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

(G<sup>d</sup> orgue)

(Orchestre)

LE ROI.

Un peu plus largement.

Je veux récompenser ici, publiquement, Heu - reux d'un jus - te témoi -

Un peu plus largement.

-gna - ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes triplets and dynamic markings like *fp* and *f*.

LE ROI.  
 Fai - tes ve - nir Ro - dri - gue.

DON DIÈGUE. *f* (se prosternant devant le Roi)  
 O mon maî - tre! ô mon

Musical score for the second system, showing the vocal entries of the King and Don Diègue, and a piano accompaniment with rests.

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)  
 Non, Com - te, pas ain - si... prends place auprès de

Roi!..

*f* *suivrez.*

Musical score for the third system, continuing the vocal dialogue and piano accompaniment with dynamic markings.



le R

moi.

(♩=100)

Le même mouvt avec un peu d'ampleur.

ENTRÉE DE RODRIGUE.

bien chanté, sonore et soutenu

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE)

Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion)

Trouble dé-li-ci-eux que je

augmentez peu à peu.

Ped.

*In.*  
semble — é.mu — — e!... *f* Ah! dans son cœur quel

*C.*  
sens à sa vue... — *f* Neme tra.his pas!... 0

*DON DIÈGUE.* (à part) *p*

*f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

(à part) *p*

*f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

*AMIS DE DON DIÈGUE.*

(à part) *p*

*f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

*Sop.*

*f*  
Voy - ez! Il s'a -

*PEUPLE ET PRÊTRES.*

*Ten.*

*mf* *f*  
Voyez! voy - ez! Il s'a -

*Basses.*

*f*  
Voy - ez! Il s'a -

*ff*

trou\_ble.. à sa vu - e!.. à sa sa  
 trou\_ble dé - li - ci - eux que je sens... à sa vu - e...  
 LEROL. *dim.*  
*f* Que son re - gard 'est fier!  
 LE COMTE. *f*  
 De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!  
*dim.*  
 \_van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...  
*f*  
 AMIS DU COMTE. De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..  
*f*  
 De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..  
 \_van - ce...  
*dim.*  
 \_van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...  
 \_van - ce...  
 \_van - ce...  
*dim.*  
 \_van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...  
*dim.*  
 \_van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*p un peu retenu. 1<sup>er</sup> Mouvt*

Lu. *vii - - - e!..*

C. *p Ne me trahis pas!..*

1<sup>le</sup> R. *pp C'est lui!..*

2<sup>le</sup> C. *pp C'est lui!..*

D. *pp C'est lui!..*

*pp C'est lui!..*

*pp C'est lui!..*

*pp C'est lui!..*

*pp C'est lui!..*

*p Que son regard est doux!..*

*pp C'est lui!..*

*pp C'est lui!..*

*un peu retenu. 1<sup>er</sup> Mouvt. augmentez.*

Two systems of piano accompaniment. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*. The second system continues the accompaniment, with the treble clef featuring triplets and a *ff* dynamic marking.

LE ROI. (à RODRIGUE)

Vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with the lyrics "un peu élargi." and "Te voi - ci devant nous,". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and arpeggios.

Vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line continues with the lyrics "cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-". The piano accompaniment features a *p* dynamic in the first part and an *fp* dynamic in the second part.

Vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line concludes with the lyrics "-gar de Pré - pa - ré di - gnement à cet honneur royal!". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and arpeggios.

Sop. TOUS. (à Rodrigue)

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al!

Ten

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al!

Basses.

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al!

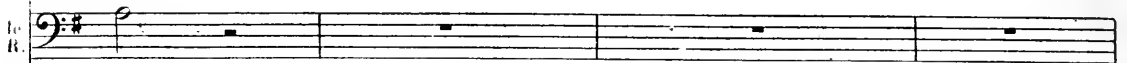
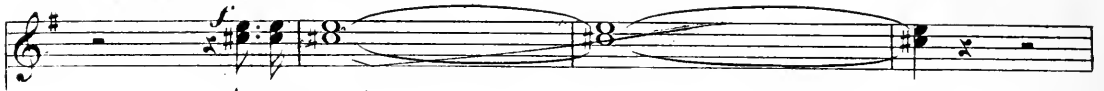
(les PRÊTRES avec les Basses)

LE ROI (à RODRIGUE)

*f* A ge -

*ff*

## L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

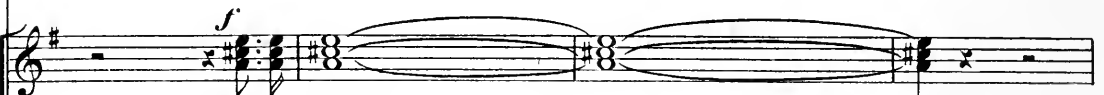


LE COMTE.

A ge\_noux!

DON DIÈGE. (à RODRIGUE)

A ge\_noux!



(à RODRIGUE)

A ge\_noux!



A ge\_noux!

en élargissant.

Majestueux. (sans lenteur)

LE ROI.

(avec solennité)

Ju\_rez-vous d'être bon che\_valier?

Majestueux. (sans lenteur)

(♩ = ♩)

(♩ = 52)

*ff*

*p* 8<sup>va</sup> basso

RODRIGUE.

*f*

Je le ju - re!

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

RODRIGUE.

*f*

Je le ju - re!

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

Je le  
Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?



ju - re!

Reçois donc cette épée, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

*f* *p* *fp*

- lé - claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

*fp*

gloi - re nouvel - le!

*f*

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

*f* *pu f*

Même mouv.  
LE ROI (en forme de consécration religieuse)

*mf* Que Monseigneur Saint Jacques et que Dieu notre Si - re Vous aient  
Même mouv!

*sfp*

L'INFANTE. *f*  
Que Monseigneur Saint

CHIMÈNE. *f*  
Que Monseigneur Saint

le R. *mf* (le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)  
pourchevalier et daignent vous condui - re!

LE COMTE. *f*  
Que Monseigneur Saint

DON DIÈGUE. *f*  
Que Monseigneur Saint

Sop. *f*  
Que Monseigneur Saint

Tous. Ten. *f*  
Que Monseigneur Saint

Basses. *f*  
Que Monseigneur Saint

*f*

I.  
 II.  
 III.  
 C.  
 D.

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che.va.li.er et  
 Qu'ils

*f* 2.

G. H. 1571.

Avec plus de mouvt

1. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

2. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

3. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

4. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

5. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

6. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

7. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

8. *mf*  
 dai - gnent vous - con - dui - re!

*ff* *f*  
 (♩=104)  
 Avec plus de mouvt  
 Ped.

## RODRIGUE (l'épée à la main).

*f*

O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,  
sans lenteur.

*mf* *dim.* *p*

Pu - re comme un regard d'en - fant.

*f* *p*

*f*

Com - bats gar - dien - ne vi - gilante

*f* *mf*

*f* *sf*

Et fais l'honneur seul tri - om -

R  
- phant ! Pendant les in -

*f* *mf*

sombre et rythmé.

R  
- justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô -

En élargissant un peu.

R  
- té, Mais sois de flam - me et prends des ai -

*f*

R  
- les Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.* *sf* *sf* **1<sup>er</sup> Mouv!** **1<sup>er</sup> Mouv!**

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*

Pen\_dant les in -

R.

sa li\_berté! \_\_\_\_\_

LE ROI.

*f*

Pen\_dant les in -

LE COMTE.

*f*

Pen\_dant les in -

DON DIÈGUE.

*f*

Pen\_dant les in -

Sop.

*f*

Pen\_dant les in -

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f*

Pen\_dant les in -

Basses.

*f*

Pen\_dant les in -

Ped.

In. C. 
 Musical staff for Soprano voice (In. C.). The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

R. 
 Musical staff for Alto voice (R.). The staff is mostly empty, indicating a rest for the voice part.

le R. 
 Musical staff for Tenor voice (le R.). The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

le C. 
 Musical staff for Bass voice (le C.). The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

D. 
 Musical staff for Bass voice (D.). The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

Musical staff for Soprano voice. The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

Musical staff for Alto voice. The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

Musical staff for Tenor voice. The staff contains a melody with a triplet of eighth notes at the beginning and end. The lyrics are: - justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -

Piano accompaniment for the vocal parts. It consists of two staves: a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes.



En élargissant un peu.

In C: - té, Mais prends des ai - les,  
 R: Mais sois de flamme et prends des ai -  
 le B: - té, Mais prends des ai - les  
 le C: - té, Mais prends des ai - les  
 D: - té, Mais prends des ai - les  
 - té, Mais prends des ai - les  
 - té, Mais prends des ai - les  
 - té, Mais prends des ai - les

En élargissant un peu.

1<sup>er</sup> Mouv!

In C. *ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
 R. *ff* > les Pour l'Es - pa - gne et  
 Le R. *ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
 le C. *ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
 D. *ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
*ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
*ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
*ff* > Pour l'Es - pa - gne et  
*ff* > Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.*

1<sup>er</sup> Mouv!

*ff* *ff*

A vocal score for the phrase "sa liberté!". The score includes parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each part begins with a melodic line in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics "sa liberté!" are written below the vocal lines. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs). The right hand features complex rhythmic patterns, including triplets and eighth-note runs, while the left hand plays a steady bass line. A "Ped." (pedal) instruction is present in the bass clef.

A piano introduction for the piece "A Saint-Jacques de Compostel" by Rodrigue. The tempo is marked "Modéré" with a quarter note equal to 96 (♩ = 96). The music is in a common time signature and a key signature of one flat. The score is written for a grand staff. The right hand plays a melodic line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte), while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

R. *le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè -*

R. *le. Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!*

*rall.*

*suivez.* *pp*

(dans une sorte d'extase).

R. *Puis, là - haut, dans l'es - pa - ce...*

*pp*

R. *Une vi - si - on pas - se... Elle sem - ble ve - nir des mondes in - fi -*

*rall. dim.*

*pp* *suivez.*

Un peu plus lent. (♩=66) (regardant CHIMÈNE).

nis! An - ge ou fem - me, mes jours à tes

Un peu plus lent.

*p.* *pp*

jours sont u - nis; A - vec ce fier re -

*più f* *fp* *dol.*

gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -

*en animant.*

mais cou - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou

*poco rall.* *f* *1<sup>re</sup> Mouv!* *f* *suivre:*

*mf* avec âme.

Serment d'a

qu'aux sentiers bé - nis!...

*dim.* *p*

*rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *mf* bien chanté et soutenu.

*dim.* *pp* suivez.

- mour, promesse éternel - - le Je t'ac - cep - - te

Angé ou fem - - me, mes

*f*

avec la voix.

Ped.

et je n'ai plus d'ef - froi!...

jours à tes jours sont u - nis!...

*dim.* *rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *f*

*dim.* *p* suivez. *p*

*f*

O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,

*mf*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

RODRIGUE.

*mf*

Pu - re comme un regard d'en - fant;

*p*

LE ROI.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

LE COMTE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

DON DIÈGUE.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

Sop.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

Basses.

*f*

No - ble la - me!

*p*

Pu - re

*f*

*mf*

*p*

In.  
 C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 R. *f*  
 Com - bats gar - dien - - ne  
 le  
 B. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 le  
 C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
 D. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_  
*f*  
*mf*



The musical score consists of ten staves. The first two staves are vocal parts: the top staff is for the Soprano (S.) and the second for the Bass (B.). The lyrics for the Soprano are "Va combat - tre" and for the Bass are "vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur". The remaining eight staves are for instruments: two for Treble Clef (C. and G.) and six for Bass Clef (F., C., D., and two unlabeled). The lyrics "Va combat - tre" are repeated under each of these instrumental staves. The score includes dynamic markings such as *f* and *ff*, and features triplets in the vocal and piano parts. The piano accompaniment at the bottom is written in grand staff notation.

In. C. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

R. seul tri - om - phant! *f* Pen.

le R. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

le C. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

D. *p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

*p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

*p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

*p* pour l'hon - neur! *f* Pen.

*f*

In C.  
 - dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

R.  
 - dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

le B.  
 - dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

le C.  
 - dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

D.  
 - dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

En élargissant un peu.

In C: - bile à son cô - té. Mais prends des  
 R: - bile à mon cô - té. Maissois de flamme  
 le R: - bile à son cô - té. Mais prends des  
 le C: - bile à son cô - té. Mais prends des  
 D: - bile à son cô - té. Mais prends des  
 - bile à son cô - té. Mais prends des  
 - bile à son cô - té. Mais prends des  
 - bile à son cô - té. Mais prends des

En élargissant un peu.

M  
C  
ai - - les. Pour l'Es. *ff* >

R  
et prends des ai - - les Pour l'Es. *ff* >

le  
R  
ai - - les Pour l'Es. *ff* >

le  
C  
ai - - les Pour l'Es. *ff* >

D  
ai - - les Pour l'Es. *ff* >

ai - - les Pour l'Es. *ff* >

ai - - les Pour l'Es. *ff* >

ai - - les Pour l'Es. *ff* >

avec la voix. *ff*

1<sup>er</sup> Mouvt

In C.

R.

le R.

le C.

D.

1<sup>er</sup> Mouvt

*ff*

in C.   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 le R.   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 le C.   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 D.   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -   
 - me, prends des ai - - les Pour l'Es -

## En retenant toujours.

In C.   
 - pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

R.   
 - pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le R.   
 - pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le C.   
 - pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

D.   
 - pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

En retenant toujours. *mf*







-vir Ce - lui qui fait les vaillants comme toi!.. —

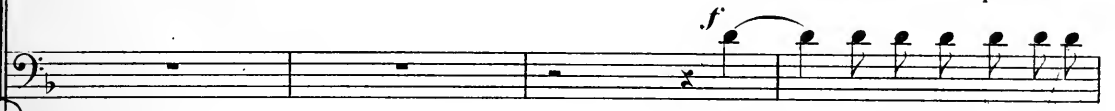


LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.

Gloire — à Saint Jacques le Ma-

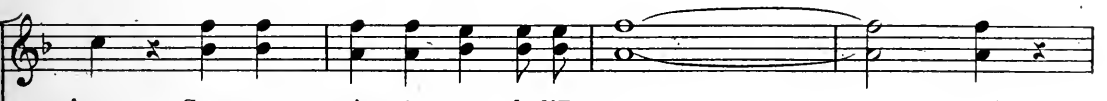


Gloire — à Saint Jacques le Ma-

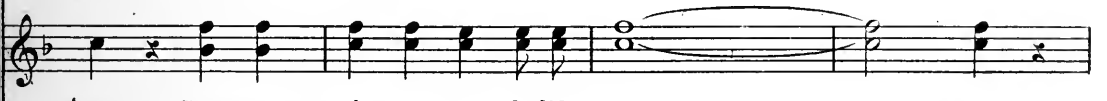


Gloire — à Saint Jacques le Ma-

(Orchestre).



-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!



-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!



-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!



## LES PRÊTRES.

*f*

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(G<sup>d</sup> Orgue dans la Cathédrale).

*p*  
(Orchestre)

- jeur!

## DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

*p*

## LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - san - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver -

*sf*

le R. *neur* à l'héri\_tier de ma puissan\_ ce. C'est

le R. *toi* que j'ai ju\_ gé di\_gue de cet hon\_ neur!  
LE COMTE. *f*

Lui! *f*  
AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!  
Lui! lui!

AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!  
Lui!

Animé (Violent).

LE COMTE (avec violence).  
*f*  
Si\_ re! Ah! qui me vaut cette in\_ju\_ re su\_ prè\_ me?  
suivez.

**Modéré.** LE ROI (avec hauteur). *f*

**Modéré.** S'at-ta-quer à mon choix c'est se prendre à moi-mè - - me!

(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. — LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. — Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).

*dim.* *p*

*dim.* *pp* *rall.*

**Très animé, agité.** LE COMTE (à Don Diègue). *f*

**Très animé, agité.** (♩=132) Ainsi vous l'emportez! et la faveur du Roi Vous é-lève en un

**Modéré (sans lenteur).** DON DIÈGUE (amicalement). *mf*

rang qui n'était dû qu'à moi! (♩=112) — A l'honneur qu'il m'a

*mf* *p*

*suivez.*

D. *fait* *a\_joutez-en un au\_tre:* *Vous n'a\_*

D. *\_vez qu'une fil - le,* *et moi, je n'ai qu'un fils,*

D. *Joi - guons d'un noeu ds a - cré ma mai - son à la vo - tre!..*

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

D. *A de plus hauts par\_tis ce beau fils doit pré\_ten - - dre!*

Plus vite (Agité).

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

- pren - dre. Doit - on pas ce res - pect  
 En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!  
 SEIGNEURS (à part, entr'eux).  
 En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

LE COMTE (à part, à ses amis).

En - ten - dez - vous?  
 au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner

LE COMTE.

*mf*

l'é - trange au - da - ce!

*f*

rien... quand le Roi l'a vou -

*mf*

SEIGNEURS (entr'eux). En - ten - dez - vous?

*mf*

En - ten - dez - vous?

*sf sec.*

**Plus vite.** *f* (riant). **1<sup>er</sup> Mouv!**

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah! ah!

*f* (riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

*f* (riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

**Plus vite.** *f* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*p*



## LE COMTE (à Don Diègue).

*mf*

Parlons-en mieux; le Roi fait hon-

le C. DON DIÈGUE. **Plus vite,**  
(Agité peu à peu).

-neur à votre â - ge! -Le Roi, quand il en fait, **Plus vite,**  
(Agité peu à peu).

*sf* 12 6

D. LE COMTE (encore plus violent).

le me-sure au cou - ra - ge! -Et par là cet hon-neur

le C. DON DIÈGUE (hors de lui).

n'é-tait dû qu'à mon bras! -Qui n'a pu l'ob-te-

*m.g.* *tr* *f* *tr* *f*





*long.* *p* *pp* (sans voix.)

ma force... a tra - hi... mou cou - rage!...

*long.* *p* *expressif.*

En retenant peu à peu.

(DON DIÈGUE tombe, accablé, sur un banc.) **Très modéré.** (♩=112) *pp*

SEIGNEURS (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant.) S'il vous plaît au disciple au -

S'il vous plaît au disciple au -

**Très modéré.** *f* *pp* *pp*

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Quelle s'arrête à

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son gou-ver-neur!

Quel-le s'ar-rête à l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son

*f*                      *pp* (au Comte).

En-tendez-vous?    Ay-ons pi-tié de sa fai-bles-

gouverneur!                      *pp*                      Ay-ons pi-tié de sa fai-bles-

*f*                      *pp*

-se!                      ay-ons pi-tié!

*f*                      *pp*

-se!                      ay-ons pi-tié!

*mf* (riant avec dédain) *pp!*  
 Ah! ah! ayons pi - tié!..  
 (de même) *p*  
*mf* Ah! ah!.. Ah! ah!

*p*  
 Ah! ah!..  
*pp*  
 Ayons pi - tié!..  
*m.g.*

*dim.*

**Très lent. DON DIÈGUE (seul, anéanti)** *cresc.*  
*pp* Ô ra - ge!.. ô désespoir... ô vieillesse ennemi - e!..  
*pp*  
 (♩=40)  
*pp*

*cresc.*

D. Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux,

*mf* *cresc.*

*f* *dim.*

A - vant cette in-fa-mi - e Re - joint les grands ai-eux!.. —

*più f* *pp* *dim.*

*p* *très expressif et soutenu.*

Mainte - nant que je vi - ve, ou

*p* *pp*

*dim.* *cresc.*

bien que je succom - be... De cet af - front gardé — me sui -

*cresc.*





## Avec agitation.

*p* (fièvreusement)

D. Il fau\_dra... que j'affron - te.. à l'instant.. son re\_gard!..

(Orchestre)

*p* *più f.*

*cresc.* *f.* *p* Plus lent. *dim.*

D. je fui\_rai... ô Dieu!... rou\_gir de\_vant mon

Plus lent. *p*

rall. *pp* *mf* 1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.

D. fils!.. Mainte - nant que je vi - ve ou

rall. *pp* 1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.

*sf* *dim.* *p*

*dim.* *cresc.*

D. bien que je succom - be.. De cet af - front gardé me sui -

*cresc.*

D. *f* -vra le remords!... Et j'i-rai sous le ciel...

*sf*

*très expressif et chanté.*

D. *p* ou j'i - rai dans la tom - be... Mé - pri -

*p*

D. *f* - sé des vivants ou re-pous - sé des morts!... *rall.* *Lent.*

*f* *dim.* *rall. avec la voix.* *Lent.*

*fpp* *m. d.*

D. *f* - ra-ge!... ô désespoir!... *f* *rall.* *dim.* *p* Qu'ai-je dit?... fuir mon

*fpp* *f* *rall.* *dim.* *p* *Avec du mouvt!* *p* (relevant la tête) *Avec du mouvt!*





B. *m*â de\_vant tous ou\_tra - gé!.. Un homme m'a frappé...

*f. pp*

RODRIGUE (bondissant)

*f* Ah!... mon pè - re!.. son nom?... son

D. lâ\_chement.. au vi - sa - ge!..  
en animant.

*f. p*

DON DIÈGUE.

R. nom?... Et cet ou\_tra - ge mon bras affai - bli ne la pas ven -  
sans retenir.

*f. p*

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. -gé!... Tu connais sa va -  
en animant.

*f. p*

RODRIGUE.

(vivement)

D. *f* *p* *f*

leur!.. Il con - naitra la mien - ne!.. Son nom!.. n'hé - si - tez

R. *f* (avec épouvante)

pas!.. DON DIÈGUE (palpitant) sans rigueur. Le pè - re de Chi -

C'est... le com - te de Gor - mas!..

*f* *p* suivez.

R. *ff* *dim.* *p*

- me - ne!... Très animé.

Ped.

R. (atterré) Lent. *pp* Le pè - re de Chi - mè - ne!... Lent. *pp*

*pp* *pp*

Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE)

*p* C'est lui qui m'a frap-pé... n'as-tu pas en-ten-

Lent et dramatique. (♩ = 40) *bien chanté et très expressif.*

*pp*

*pp*

*sf*

-du?... La for-tune t'im - pose une épreuve cruel - le.

*dim.* *p*

*dim.* *p* *pp* *f*

Mais plus que ta dou-leur mon of-fense est mor -

*dim.*

-tel - le... N'as-tu pas en-ten-du?... Sans toi notre honneur est per-

*p* *dim.*

RODRIGUE. *pp*

Ah! tout mon sang s'est gla\_cé dans mon cœur é\_per-

- du!..

*p* *pp* *f*

*f* *p* *cresc.*

- du!... De\_vais-tu m'impo\_ser, ô for\_tune cruel\_le,

*p* *f*

*dim.*

Pour la première épreuve une épreuve mor\_tel\_le!..

DON DIÈGE.

Nas-tu pas enten-

*dim.* *p*



R Hélas! tout mon bon-heur per - du!..

D - du?.. C'est lui qui m'a frap-pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-

8-----

*f* *dim.* *p*

*cresc.* *p*

R Hélas! tout mon bon-heur per - du!... Hé-las!

D - du?... C'est lui qui m'a frap-pé!... Sans toi,

8-----

*f* *pp* *sf*

*cresc.* *f* *sf*

8<sup>o</sup> basso.....

R *p* *rall.* *dim.* *pp*  
- tout mon bonheur perdu!..

D *p* *dim.* *pp*  
- tout notre honneur perdu!..

*rall.* *pp*

*suivez.*

*pp* *ppp*

*rall.*

(CHIMÈNE sort de l'église.)

Assez lent. (♩=66)

RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) *f* (frappé)

Assez lent. El - le!

*pp*

2 Ped.

*expressif.*

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

*p* *expressif.*

Serment d'amour, promesse éternel -

*pp*

*mf*

Ped.

le Je t'ac - cep - te et je n'ai plus d'ef -

RODRIGUE (avec un sanglot)

*f* Meurs en mon â - me, di - vin a -

rall. *dim.*

rall. *dim.*

*f* avec la voix.

*pp*

*suivrez.*

Ped

1<sup>er</sup> Mouvt

C. *p*  
\_froid!..

R. *p*  
\_mour!..

DON DIÈGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)

*p*  
Tu trem - bles?.. tu fai -

1<sup>er</sup> Mouvt

*pp*

2 Ped.

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)

b. *pp*  
\_blis?..

*dim*

RODRIGUE (revenant à lui)

*f* Ah! qui peut vivre in - fà - me... Est in - di - gne du

Animé. à volonté.

*f*

R  
 jour!...

DON DIÈGUE (avec violence)  
*f*  $\frac{2}{2}$

Meurs ou

Très agité.

*f*

suivez.

R  
*f* Al - lons!.. mon pè - re! tu se - ras ven - gé! —

rall. *ff*

D.  
*f* (parlé) tu e!.. Ah! — je se - rai ven - gé! —

*ff*

rall.

(RIDEAU)  
 Très animé.

*ff*

8

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

# Une rue à Burgos.

La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGLE,  
SEIGNEURS, PEUPLE..

Très modéré. (sombre) (♩=104)

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It begins with a forte (f) dynamic and features a series of eighth-note chords and melodic lines. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic patterns.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff maintains the melodic and harmonic development, showing a dynamic shift from piano (p) to fortissimo piano (fp). The lower staff continues its accompaniment, with some notes marked with accents.

The third system features two staves. The upper staff includes a 'cresc.' (crescendo) marking and dynamic markings of fortissimo piano (fp) and forte (f). The lower staff continues the accompaniment, with some notes marked with accents and a 'dim.' (diminuendo) marking.

The fourth system concludes the piece with two staves. The upper staff is marked 'Plus lent.' (slower) with a tempo of ♩=66. It includes a 'RIDEAU.' (curtain) instruction and dynamic markings of fortissimo (ff) and piano sostenuto (p soutenu). The lower staff features a 'dim.' (diminuendo) marking leading to a pianissimo (pp) dynamic.

*crese.*

*p*

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE. *p*

Per.

*f* *dim.* *pp*

*pp*

cé jusques au fond du cœur D'une at-teinte impré-vue aussi

bien que mortel - le, Par l'injus-te ri-gueur d'une jus-te querel - le

*crese.*

*crese.*

Je deviens la vic - ti - me, en é - tant le vengeur!...

*f* *dim.* *p*

*f* *dim.* *p*

1<sup>er</sup> mouvt plus animé, (♩=126)

*f*

RODRIGUE.

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de

*p sans retenir.*

*p*

voir l'amour — récompen - sé!...

En cet af -

*dim.*

*cresc.*

En retenant un peu. - - -

(douloureux)

*dim*

*rall.*

*p*

- front mon père est l'offen - sé... —

Et l'offenseur, le père de Chimè -

*f*

*p suivez.*

Ped.

R  
 - ne!... (♩=138) Il vaut mieux courir au tré-pas Que de  
 1<sup>er</sup> mou! plus animé.

*cresc.* *f* *p*

R  
 per - dre deux fois cel - le qui m'est si chè - re! J'at -

*p*

R  
 - tire en me vengeant sa haine — et sa co - lè - re, J'at -

*cresc.*

II  
 - tà - re son mé - pris en ne me vengeant pas!... Tout redouble ma

*f* *dim.* *f* *p*



pei - ne, ma pei - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué.

*f*

*dim.*

*p*

En retenant un peu.

- rir!... Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,

*cresc.*

*f*

Mourons du moins sans offen - ser Chimè - ne!...

(il veut s'éloigner)

*f* *rall.*

**1<sup>er</sup> mou! plus animé. (♩=144)**

*f* *suirez.* *f*

Ped. \* Ped.

(revenant sur ses pas) *f*

Non!

*f* *p*

R.

Je dois tout à mon père a\_vant qu'à ma maî - tres - se,

*cresc.*

R.

Que je meure au com - bat ou men - re de tris -

*p*

*p*

R.

- tes - se Je ren - drai mon sang pur

*f*

*f*

R.

com - me je l'ai re - çu!...

*dim.*

*f*

*p*

R.

Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei - - -

*f*

R.

- ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...

*dim.* *cresc.*

R.

Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé

**En retenant.**

*f* *f* *f*

R.

*ff* *plus vite.* *cresc.* **Très animé.**

Et l'offenseur le père de Chimè - ne!

*sans rigueur.* **Très animé. (♩=160)**

*f* *suivez. ff* *ff*

Ped.

RODRIGUE. (très ferme et très décidé)

A moi, Comte, deux mots.

Avec du mou! et très décidé.

O te moi d'un doute.

LE COMTE.

Parle.

Avec du mou! et très décidé (♩=144)

RODRIGUE.

Con-nais-tu bien Don Diè - gue?

LE COMTE. RODRIGUE.

Oui. — Parlons bas; écou - te... Sais-

(sans retenir)

R. - tu que ce vieillard fut la mê - me ver - tu. La vail -

R. — lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... — Peut - être!...

LE COMTE.

RODRIGUE. (sombre.)

Cette ar - deur — que dans les yeux je por - te.

*p* soutenu.

*dim.* *p*

R

Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

*fp*

R

LE COMTE.

Com - te, le sais-tu bien?... - Que m'im - por - te!

*cresc.*

*f*

RODRIGUE.

A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.

*p*

*f*

LE COMTE.

Jeu - ne présomptu - eux!

RODRIGUE.

- Par - le sans l'émou.

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai,

*fp* très rythmé. *dim.* *p*

R. mais aux âmes bien né - es La valeur n'attend

(sans rigueur) *f* En animant peu à peu. LE COMTE. *f*

R. pas le nombre des an - né - es! - Te

*fp* suivez. *f* En animant peu à peu.

RODRIGUE. *f*

le J'at - taque en té - mé - raire un

C. me - su - rer à moi! Va! je

R.  
bras toujours vainqueur!...

le C.  
tremblerais pour toi!...

8

*ff*

(avec vaillance.)

R.  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -

le C.  
Te me - surer à

**Un peu retenu. (♩ = 120)**

*mf*

*alleg*

R.  
- ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur

le C.  
moi!... Je tremblerais pour

*mf*



R  
C

Oui! j'attaque en té\_mé - raire un bras - vain -  
toi! Te me - su - rer à moi!...

En animant. -

queur! - - - Mais, j'aurai trop de force a\_yant assez de

*dim. p cresc.*

R  
C

*f* cœur, Car je venge mon pè - re!  
LE COMTE. *rall.* 1<sup>er</sup> mouv! (♩=144)

*f* Va! Grains ma co - lè - re!  
*f* suivez. *f* 1<sup>er</sup> mouv!

Péd. \*

RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi - tié ni mer -

*p.*

R. - ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va - t-en!

*f* *fp*

R. non! Assez de hon - te! L'épée en main!

le C. Va - t-en!... Re - ti - re - toi d'i -

*f* *p* *f*

R  
Non! c'est trop discourir! Al - lous!

le C  
- ci! Es-tu donc

*p* *f*

R  
As-tu peur de mou - rir?... \_\_\_\_\_

le C  
(tirant son épée)

las de vi - vre?... Témé - rai -

Un peu retenu. (♩=120)

R  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef -

le C  
- re!... Va! dis - pen - se ma va -

Un peu retenu.

*f* *mf* *ff* *fp*



1<sup>er</sup>. mouv! (♩=144)

R.  
\_re! Al - lons! al - lons! l'è - pée en main!

L.  
\_re! Al - lons! al - lons! l'è - pée en main!\_

1<sup>er</sup> mouv!

*ff* *ff dim.*

(ils se battent)

*p* *cresc.*

LE COMTE.

Ah! ton bras est fort — comme ton âme est fiè\_re!...

*f*

RODRIGUE.

Mes pa\_reils à deux fois ne se font pas con\_

*mf* *cresc.* *f*

R. *\_naitre!...* *cresc.* *Et pour leurs coups d'es-*

R. *\_sai veu - lent des coups de maître!..* *(à volonté)* *(LE COMTE tombe frappé)*

*ff.* *Ah!.. Très animé.*

*suivez.* *ff*

*RODRIGUE. (avec désespoir)* *ff* *Dieu du ciel!*

R. *— qu'ai-je fait?.. je n'ai plus qu'à mon... rir!..* *(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)* *Avec agitation. (♩=168)*

*(sans rigueur)* *Avec agitation.*

*suivez.* *f* *dim.*

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f*(d'autres groupes) *f*

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f* (d'autres groupes) *f*

Ten. (premiers groupes) *f*

Basses. (d'autres groupes) *f*

Un com - bat! un com -

Un com - bat!

Un com -

*p*

unis.

- bat! que s'est-il pas - sé?...

que s'est-il pas - sé?...

- bat! que s'est-il pas - sé?...

*p*

Regardez! là! le Com - te!.. no.tre

Regardez! là! le Com - te!.. no.tre

Regardez! là! le Com - te!.. no.tre

*p*

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!

(d'autres groupes) (d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé? *f* Il res -

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé?

(d'autres groupes)

*f* Il res -

(les groupes réunis)

- pire en.co - re pent ê - tre?.. Non!..

Non!..

- pire en.co - re pent ê - tre?.. Non!..



(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)

*dim.*

Son cœur est dé - ja gla - cé!

Son cœur est dé - ja gla - cé!

*dim.*

Son cœur est dé - ja gla - cé!

DON DIÈGUE.

*mf* Gor - mas n'est plus!...

*f*

(aux SEIGNEURS, ses amis)

A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -

*3* *3*

-frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -

D. *ez: mon fils vous a\_vait de\_van \_cés!...*

D. *(à son fils) Ro - dri - gue!... mes af - fronts par toi, sont ef - fa -*

D. *(Ils s'embrassent) \_cés!... (attendri) Je*

D. *t'ai don\_né la vi - e et tu me rends la gloi -*

Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

D.

re!...

Plus retenu que le double plus lent. *dim.*

*f* *p* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

*p* Quand vous re\_vient l'honneur ra -

*pp* *f* *pp* *f*

R.

-vi Je ne me re\_pens point de vous a\_voir ser -

*pp* *f*

R.

-vi... Mais lais\_ses moi pleu\_rer ma cru -

DON DIÈGUE *f* *dim.*

Ô mon fils!...

*pp* *f* *pp* *f*

R. *el - le vic - toi - re!...* *f* *dim.*

D. *O mon cher fils!...*

R. *Pour vous j'ai tout perdu!...* *mf* *tendre.* *dim.*

D. *O mon fils!... —*

R. *(avec emportement)* *f* *très déclamé.* *3* *rall.* *p*  
*Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!...* *(en sanglotant)*

D. *suivrez.* *pp* *mf*

*CHIMÈNE. (paraît sur l'escalier, pâle, échevelée)*

*dim.* *f* *Mort! mort!... Qui la frappé!*  
*Très animé. (à volonté)*

Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)

*ff*

Ah! je le

*f*

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - re, Ce - lui -

*f* *tr*

là... quel - qu'il soit je veux le frapper de ma main! —

*crese.*

*f dim.*

Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

(avec désespoir)

*f* *C.*  *f* *O mon père!...*

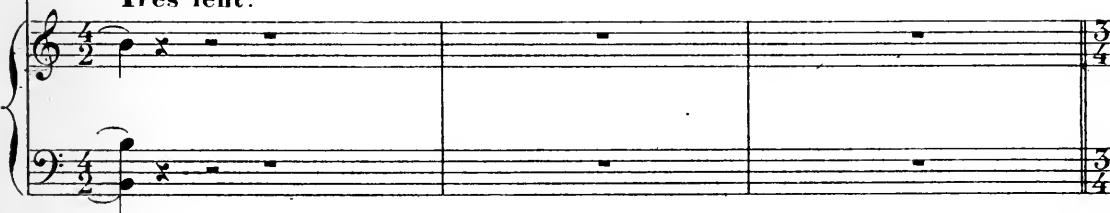
VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Sop. *p*  *Re-qui- em do-na e - i sem-pi-ternam Do-mi - ne.*

*f* Ten. *p*  *Re-qui- em do-na e - i sem-pi-ternam Do-mi - ne.*

*f* Basses. *p*  *Re-qui- em do-na e - i sem-pi-ternam Do-mi - ne.*

Très lent.



Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)

*C.*  *Si grand!.. si glo - ri -*

Assez lent très soutenu.

*pp*  *dol:*

*p* *tendre.* *pp*  *-eux!... et si bon!... Ce ma - tin comme avec de doux yeux Il di -*

*dim.* *pp* 

*dol: rall.*

*dol: sans rigueur.* *dim. pp*

*suivex.*

\_sait: Mon en-fant peut l'ai-mer et me plai - re!...

**Très lent.** **Assez animé (avec fièvre)**  
(se redressant farouche)

*f* Non!... pas d'ou-

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Sop. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do-na e-i sempiternam Do-mi - ne.

*f* Ten. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do-na e-i sempiternam Do-mi - ne.

*f* Basses. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do-na e-i sempiternam Do-mi - ne.

**Très lent.** **Assez animé.**

(♩=168)

*f* (à la foule)

\_bli... ni de par - don!... Mais répondez-moi

C. *donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..*

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

C. *dim.*

*p*

*dim.*

(à l'un des assistants) (avec anxiété)

C. *C'est toi?..*

*pp*

(à un autre)

(à un autre)

C. *Non!... tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-*



è - tre?... *f* Ab! tu n'au - rais jamais

(à un autre)  
 eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...

(avec une rage croissante)  
 Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a

pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -

*f*

-puí!... Par - lez!... par..

*f*

-lez!..

*sf* *cresc.*

Elle arrive devant ROBRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé; elle a tout compris. *sf* *b<sub>2</sub>*

Ah!..

*f* *cresc.* *sf* *sf sec.*

*b<sub>2</sub>*

Ciel!... lui!... Ro - dri - gue!... C'est

(Elle tombe évanouie.)

*pp sans voix.*

**Très lent.**

C. *lui!.. lui!..*

Sop. *f. VOIX DANS LE PALAIS.*  
Re - quiem do - na e - i

Tén. *f.*  
Re - quiem do - na e - i

Basses. *f.*  
Re - quiem do - na e - i

*pp* *pp*

**Très lent.** (le rideau tombe lentement)

*p dim. pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim. pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim. pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*ff* *sec.*

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.

## La grande place de Burgos.

*gauche, le palais du Roi — Journée de printemps — Clair soleil — Danses populaires — Foule.*

*Tableau très animé dès le lever du Rideau.*

L'ENFANTE, CHIMENE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.

**Tres vivant et mouvementé.** (♩=104)

(Beaucoup d'entrain et de rythme)

**PIANO.** *ff* RIDEAU. (DANSES)

*f*

LA FOULE.  
Soprani.

*toujours accentué  
de même.*

*p* Ah!

Ténors.  
*p* Ah!

Basses.  
*p* Ah!

*p*

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

The second system includes lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!" The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The lyrics are written below the vocal staves.

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

First system of piano introduction. Treble clef contains chords and arpeggiated figures. Bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of piano introduction. Treble clef is mostly empty, with a dynamic marking of *f* appearing. Bass clef continues the accompaniment.

Soprani. *p*

Ténors. *p* Ah!

Basses. *p* Ah!

Three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) with lyrics "Ah!". Each staff begins with a dynamic marking of *p* and a long note.

Third system of piano introduction. Treble clef has a melodic line with a triplet and trills. Bass clef continues the accompaniment. Dynamic marking *p* is present.

Four vocal staves (Soprano, Tenor, Bass, and another voice part) with long notes and slurs. Treble clef contains a melodic line with slurs.

Fourth system of piano introduction. Treble clef has a melodic line with trills and a triplet. Bass clef continues the accompaniment.

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*ff*

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, including a forte (*f*) dynamic marking and a triplet in the right hand.

Soprani.

*p*

Vocal line for Soprano, starting with a long note and a fermata.

Ténors.

*p*

Vocal line for Tenor, starting with a long note and a fermata.

Basses.

*p*

Vocal line for Bass, starting with a long note and a fermata.

Ah!

Piano accompaniment for the third system, featuring a triplet and trills in the right hand.

Vocal line for Soprano, continuing the melodic phrase.

Vocal line for Tenor, continuing the melodic phrase.

Vocal line for Bass, continuing the melodic phrase.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a triplet and trills in the right hand.

Vocal line for Soprano, continuing the melodic phrase.

Vocal line for Tenor, continuing the melodic phrase.

Vocal line for Bass, continuing the melodic phrase.



*f*  
 Jour bé\_ni! jour de lar\_ges\_se,  
*f*  
 Jour bé\_ni! jour de lar\_ges\_se,  
*f*  
 Jour bé\_ni! jour de lar\_ges\_se,

*ff*

D'es\_pérance et de gai\_té!  
 D'es\_pérance et de gai\_té!  
 D'es\_pérance et de gai\_té!

Soprani. *f*

Vi - vat!

Ténors. *f*

Vi - vat!

Basses. *f*

Vi - vat!

(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)

(♩ = 84)

Un peu retenu.

*f* *dim.* *mf* *p*

*p* *dim.*

## L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

*p*

Plus de tourments — et plus de pei — ne Au

*pp*

In.

jour — attendu si longtemps!

*mf*

In.

Le printemps — sans la joie huma — ne Se — rait-il encor —

*dim.* *rall.* *p* 1<sup>er</sup> Mouvt

In.

— le prin — temps?...  
*suivrez.* 1<sup>er</sup> Mouvt

*cresc.*

Ped. ☆

(distribuant des aumônes)

*mf* *f* *dim.*

1a. Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, Al - lelu - ia!

*p*

*p*

1a. Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - ra!..

*f* *f* *cresc.*

1a. Al - le - lu - ia!

*dim p* *p* *dim.* **Lent.** (♩.=50) **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩.=84)

JEUNES FILLES. *p* *dim.* Al - le - lu - ia!

MOINES. *p* *dim.* Al - le - lu - ia!

*pp* *p* *pp* *cresc.* *mf* **Lent.** *suivez.* **1<sup>er</sup> Mouvt**

(Un groupe de fiancés s'approche de L'INFANTE)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines. Dynamics include *p* and *pp*.

L'INFANTE (aux fiancés)

Vocal line and piano accompaniment for the second system, including the lyrics "Allez en paix, — vous que l'on aime, Allez, en vous donnant la main!". Dynamics include *p* and *dol*.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, including the lyrics "Allez, en vous donnant la main! N'avez-vous pas le bien suprême que d'autres cœurs". Dynamics include *mf*.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, including the lyrics "N'avez-vous pas le bien suprême que d'autres cœurs". Dynamics include *tr*.

*dim. rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** **p**

cherchent en vain?

*dol.* **1<sup>er</sup> Mouv!**

suivez

*cresc.*

Ped. ✱

*mf* *f* *dim.*

L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al - lelu - ia!

**p** **p**

**p**

Gar - dez ce tré - sor qui rayonne Et que le ciel vous confi - a!

*f* *dim p*

Al - lelu - ia!

*cresc.* *f* *p* *pp*

Lent. (♩. = 50)

1<sup>er</sup> Mouy.<sup>t</sup> (un peu animé.) (♩. = 92)

*p* *dim.* *mf*

Al - le - lu - ia! Al - le -

JEUNES FILLES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

MOINES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Lent. *suivez.* 1<sup>er</sup> Mouy.<sup>t</sup>

*pp* *p dol.*

lu - ia!

*f* *dim.*

Al - le - lu - ia!

*f* *dim.*

Al - le - lu - ia!

*p dim.*

*f* *Très lent.*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*f* *Très lent.*

Al - le - lu - ia!

*f* *Très lent.*

Al - le - lu - ia!

*pp* *f dim.*

8<sup>o</sup> basso.....

Sop. **Mouv!** du début de l'Acte.

LA FOULE.

Tén. *ff* Accou - rez ! accou -

Basses. *ff* Accou - rez ! accou -

**Mouv!** du début de l'Acte.

*ff*

- rez ! ac - cou - rez !

- rez ! ac - cou - rez !

- rez ! ac - cou - rez !

*ff*

Accou - rez !

Accou - rez !

Accou - rez !

*ff*



Sages et fous, — ve\_ nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_ nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_ nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

\_ nez a \_vec nous! — Ve \_ nez! — ve\_ nez! ve\_ nez! ve \_

\_ nez a \_vec nous! — Ve \_ nez! — ve\_ nez! ve\_ nez! ve \_

\_ nez a \_vec nous! — Ve \_ nez! — ve\_ nez! ve\_ nez! ve \_

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including a section marked with a '8' and a dashed line.

\_ nez!

\_ nez!

\_ nez!

The piano accompaniment concludes with a final cadence, including a section marked with an '8' and a dashed line.

# CASTILLANE.

*Animé.* *Modéré.* (♩.=69) *pp léger*

*PIANO.*

The score is written for piano in 6/8 time. It begins with a tempo of *Animé.* and a metronome marking of *Modéré.* (♩.=69). The piece is marked *PIANO.* and starts with a *pp léger* dynamic. The first system shows the right hand with a melodic line and the left hand with a rhythmic accompaniment. The second and third systems feature a more complex texture with chords and arpeggios in the right hand and a steady bass line in the left hand. The fourth system introduces a *ff* dynamic and includes a *Ped* (pedal) marking. The fifth system continues with a similar texture, and the sixth system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

*pp*

*p*

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a pianissimo (*pp*) dynamic. The lower staff starts with a piano (*p*) dynamic. The music consists of chords in the upper staff and a rhythmic pattern of eighth notes in the lower staff.

*très léger.*

*très léger.*

This system contains the third and fourth staves. The upper staff is marked *très léger.* and includes a 4-measure rest and fingerings: 2 1 2 1 and 2 1. The lower staff continues the rhythmic pattern from the first system.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff features a series of chords with accents, and the lower staff continues the eighth-note rhythmic pattern.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has chords with accents, and the lower staff continues the rhythmic pattern.

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has chords with accents, and the lower staff continues the rhythmic pattern.

1 2 1 2 1 2 3 1 *dim* *pp*

7 7 x 7 *p*

*ff*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and arpeggiated figures in both hands, with dynamic markings of *v* (accents) and *V* (strong accents) throughout.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The instruction *croisez.* is written below the bass staff. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) above the right hand and *p* (piano) below the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features chords with slurs and ties. The instruction *très léger.* is written above the right hand. Fingering numbers 2, 1, 2, 1 are indicated below the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. Fingering numbers 2, 1 are indicated below the right hand. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The instruction *ff.* (fortissimo) is written above the right hand. The instruction *ff. Ped* is written below the left hand.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note patterns with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and features a steady accompaniment of eighth-note chords. There are dynamic markings such as *v* and *f* throughout the system.

The second system continues the musical themes. The upper staff shows more complex melodic lines with slurs and accents. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *v* and *f*.

The third system introduces a vocal line in the upper staff. The lyrics are "dim. en animant - peu - à - peu". The piano accompaniment in the lower staff features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with eighth-note chords. Dynamic markings include *dim.*, *p*, and *p*.

The fourth system is a piano accompaniment system. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with eighth-note chords. Dynamic markings include *cresc.* and *ff*.

The fifth system continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with eighth-note chords. Dynamic markings include *v*.

The sixth system concludes the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with eighth-note chords. Dynamic markings include *sf*.

Un peu retenu.

Plus lent.

Musical score for the first system, measures 1-4. The right hand plays chords and the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *p* and *pp*.

Avec beaucoup d'animation. (♩. = 108)

Musical score for the second system, measures 5-7. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *pp* and *ff*.

Musical score for the third system, measures 8-11. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *ff*.

Musical score for the fourth system, measures 12-15. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *ff*.

Musical score for the fifth system, measures 16-19. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *ff*.

en pressant.

Musical score for the sixth system, measures 20-23. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *ff*.

Plus animé.

Musical score for the seventh system, measures 24-27. The right hand plays chords and the left hand plays a more active bass line. Dynamics include *ff*.

## ANDALOUSE.

Modéré (sans lenteur) (♩ = 69)

PIANO.

*f* *expressif.* (de même.)

*très expressif.* *f* en pressant peu

à peu. *f* *f* *f*

*dim.* *rall.* *dim.* *p* *1<sup>er</sup> Mouvt*

*p* *mf*

Ped.



*très expressif.* en pressant peu à peu.

First system of musical notation. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic and gradually increases to forte (*f*). The left hand also starts piano and increases to forte. The instruction "en pressant peu à peu." is written above the staff. The word "cresc." is written below the left hand staff.

Second system of musical notation. It begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a trill (*3*). The tempo marking "rall" is placed above the staff. The first movement marking "1<sup>er</sup> Mouvt" is placed above the right hand staff. The system ends with a piano (*p*) dynamic and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The instruction "Ped." is written below the left hand staff.

Third system of musical notation. It begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. It features a trill (*3*) and a forte (*f*) dynamic. The instruction "(de même.)" is written below the right hand staff.

Fourth system of musical notation. It features multiple trills (*3*) and a piano (*p*) dynamic.

Fifth system of musical notation. It features multiple trills (*3*) and a piano (*p*) dynamic.

Sixth system of musical notation. It begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a trill (*3*) and a piano (*p*) dynamic. The instruction "m.g." is written below the left hand staff.

# ARAGONAISE.

(♩. = 72)

Assez animé et très brillant.

PIANO.

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has one sharp (F#). The tempo is 'Assez animé et très brillant.' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The first system shows a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melodic development. The third system features a piano (*p*) dynamic. The fourth system returns to a forte (*f*) dynamic. The fifth system starts with a piano (*p*) dynamic. The sixth system concludes with a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a final piano (*p*) section.

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamics and articulation marks:

- System 1:** Treble staff starts with a *p* dynamic and a hairpin crescendo. Bass staff starts with a *p* dynamic.
- System 2:** Treble staff starts with a *f* dynamic. Bass staff starts with a *f* dynamic. A *cresc.* hairpin is present in the middle, and a *ff* dynamic appears at the end.
- System 3:** Treble staff starts with a *p* dynamic and a hairpin crescendo. Bass staff starts with a *p* dynamic.
- System 4:** Treble staff starts with a *f* dynamic. Bass staff starts with a *pp* dynamic. A hairpin crescendo is present in the middle.
- System 5:** Treble staff starts with a *f* dynamic. Bass staff starts with a *pp* dynamic.
- System 6:** Treble staff starts with a *f* dynamic. Bass staff starts with a *pp* dynamic.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a dynamic marking of *f*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A *cresc.* marking is placed above the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with a dynamic marking of *f*. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *p* in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand has a *cresc.* marking above it. The left hand accompaniment is consistent. The system concludes with the instruction *En - animant*.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with the instruction *peu - à - peu* above it. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* in the third measure. The system ends with the instruction *1<sup>er</sup> Mouvt! (un peu plus animé)*.

Fifth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and single notes.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a dynamic marking of *pp* and contains several measures of music with slurs and accents. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The treble staff features a *sf* dynamic marking in the second measure, followed by a *p* marking in the third measure and a *pp* marking in the fourth measure. The bass staff continues with its accompaniment.

The third system shows a *f* dynamic marking in the first measure of the bass staff, followed by another *f* marking in the third measure. The treble staff has a *p* marking in the third measure. The system concludes with a *p* marking in the bass staff.

Auimez un peu.

The fourth system begins with the instruction "Auimez un peu." above the treble staff. The treble staff starts with a *pp* dynamic marking, which changes to *f* in the second measure. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

The fifth system continues with a first ending bracket labeled "8" over the first two measures. The treble staff ends with a *ff* dynamic marking and a *sec.* (second ending) instruction. The bass staff concludes with a *ff* dynamic marking and accents.

AUBADE.

(♩ = 112)

Mouv! de marche. (gai et assez animé)

PIANO.

*f m.g.*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp très léger.*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*f*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

8

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet. The left hand provides harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *p* and *f sec.* with a crescendo hairpin.

8

Second system of musical notation. The right hand continues with slurred sixteenth-note patterns and a triplet. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. Dynamics include *pp*, *f sec.*, and *f* with a crescendo hairpin.

Third system of musical notation. The right hand has chords and melodic fragments. The left hand features chords and moving lines. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has chords and a triplet. The left hand has chords and moving lines. Dynamics include *pp*.

Fifth system of musical notation. The right hand features triplets and chords. The left hand has chords and moving lines. Dynamics include *cresc.* and *f p* with a crescendo hairpin.

pp. mf pp mf

The first system contains measures 1 through 4. The right hand features chords and triplets, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *pp.*, *mf*, and *pp*.

pp mf pp

The second system contains measures 5 through 8. It continues with chords and triplets in the right hand. Dynamics include *pp*, *mf*, and *pp*.

8 sempre pp sf pp dim.

The third system contains measures 9 through 12. Measure 9 is marked with a dashed line and the number 8. The right hand has a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *sempre pp*, *sf*, *pp*, and *dim.*

sf pp ppp

The fourth system contains measures 13 through 16. The right hand features a sixteenth-note pattern. Dynamics include *sf*, *pp*, and *ppp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

f

The fifth system contains measures 17 through 20. The right hand has chords and triplets. Dynamics include *f*. The piece concludes with the word *Schluss* at the bottom right.



## CATALANE.

 $(\text{♩} = 34)$ 

Assez animé. (pas trop cependant)

PIANO.

*f*

*f* *sombre et très accentué*

*f* *sombre et très accentué.*

*dim.* - - *p*

*sf* *pp*

*p*

*f* *dim.*

*f* *p*

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system includes a grand staff with a treble and bass clef. The notation is complex, featuring various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *sf*, *pp*, *p*, and *f* are used throughout. Some measures include triplets, indicated by a '3' over the notes. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first system begins with a *sf* marking and a *pp* marking. The second system features a *p* marking. The third system has a *f* marking. The fourth system includes a *pp* *léger.* marking. The fifth system has a *f* marking and the instruction *le chant marqué et soutenu.* The sixth system starts with a *p* marking and ends with a *f* marking. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a bass line with a dynamic marking of *p* (piano).

Second system of a piano score. The right hand continues with triplets and slurs, with dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). The left hand has a dynamic marking of *f* (forte). The instruction "Très retenu." (Very sustained) is written above the right hand. Other markings include *cresc.* (crescendo) and *dim.* (diminuendo).

Third system of a piano score. The right hand has a dynamic marking of *f* (forte). The left hand has a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The instruction "1<sup>re</sup> Mouvt. subit." (1st movement, suddenly) is written above the right hand.

Fourth system of a piano score. The right hand has dynamic markings of *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo). The left hand has a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Fifth system of a piano score. The right hand has a dynamic marking of *p* (piano) and a measure rest marked "8". The left hand has a dynamic marking of *p* (piano).

Sixth system of a piano score. The right hand has a dynamic marking of *f* (forte). The left hand has a dynamic marking of *f* (forte). The system ends with a double bar line and a fermata.

8

*p* *f*

*p* *f* *p* *Lent.* (♩ = 60)

4 1 4 5

*p* *p.* *rall.*

*Très animé.* (♩ = 168)

*pp* *cresc.*

*f* *ff*

*long.* *sf* *ff*

## MADRILÈNE.

(♩. = 42)

Un peu lent et mélancolique.

PIANO.

Flute. *p*

Cor anglais.

*p*

*p* Ped      \* Ped      \*

*f* >

*p*

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: one sharp (F#). The piece begins with a treble clef melody featuring a triplet of eighth notes. The bass line consists of chords. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is placed below the bass line.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. The treble clef melody continues with a triplet of eighth notes. The bass line features chords. A dynamic marking of *sf* with an accent (>) is placed below the bass line.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. The treble clef melody continues with a triplet of eighth notes. The bass line features chords. A dynamic marking of *sf* with an accent (>) is placed below the bass line.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. The treble clef melody features a series of triplets of eighth notes. The bass line features chords. The instruction *à volonté, en pressant peu à peu.* is written below the treble clef.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. The treble clef melody features a series of triplets of eighth notes. The bass line features chords. The instruction *en retenant.* is written above the treble clef. Dynamic markings *f*, *m.g.*, *dim.*, and *m.d.* are present.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. The treble clef melody features a series of triplets of eighth notes. The bass line features chords. The instruction *1<sup>er</sup> Mouvt* is written above the treble clef. The instruction *en animant peu à peu.* is written above the treble clef. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the treble clef.

ere - - - - - scen - - - - - do.

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff contains a melodic line with a series of eighth notes, each with a slur and an accent (>). The lower staff provides a bass accompaniment with sparse notes. The lyrics "ere - - - - - scen - - - - - do." are written below the upper staff.

*f* sempre cresce - - - - -

This system continues the musical score. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with some rests. The dynamic marking *f* (forte) is placed at the beginning, and the lyrics "sempre cresce - - - - -" are written below the upper staff.

*f*

This system shows the third system of the score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with a wavy line indicating a tremolo or similar effect. The dynamic marking *f* (forte) is at the start. The system ends with a double bar line and a key signature change to three sharps (F#, C#, G#).

**Animé. (♩ = 160)**

*f* *p*  
*léger*

This system marks the beginning of the "Animé" section. It features a complex texture with chords and moving lines in both staves. The dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano) are used. The word *léger* (light) is written above the upper staff.

*f* *f* *p*

This system continues the "Animé" section with intricate chordal and melodic patterns. Dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano) are present.

*f* *p*

This system concludes the "Animé" section with similar complex textures and dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano).

The image displays six systems of musical notation for piano, each consisting of a treble and bass staff. The notation is dense with notes, rests, and dynamic markings. The first system includes dynamics *f* and *p*. The second system features *ff* *très retenu* and *sfz*, with a tempo marking **1<sup>er</sup> Mouv!**. The third system includes *f* and *p*. The fourth system features *ff* *très retenu* and *sfz*, with a tempo marking **1<sup>er</sup> Mouv!**. The fifth system includes *sf* and *sfz*. The sixth system includes *sfz* and *Allegro sec*. The page is filled with various musical symbols, including slurs, accents, and dynamic markings.



## NAVARRAISE.

Assez animé et très brillant. (♩=116)

*f* (avec beaucoup d'allure.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo and performance instructions are "Assez animé et très brillant. (♩=116)" and "*f* (avec beaucoup d'allure.)". The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *f* (forte) and *sfz* (sforzando). The piece concludes with a final chord in the bass staff.

The image displays a musical score for piano, organized into six systems. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is characterized by intricate textures and technical challenges. The right hand often features rapid sixteenth-note passages, frequently grouped in triplets. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include accents (acc), fortissimo (ff), and various articulations like staccato (stacc) and slurs. The notation includes many slurs, ties, and dynamic hairpins, indicating a piece of significant technical and expressive complexity.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, while the left hand (bass clef) provides a steady accompaniment of chords. A first ending bracket is present at the end of the system, marked with an infinity symbol (∞).

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system. It includes a first ending bracket with an infinity symbol (∞).

Third system of the piano score. The right hand has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and later *f* (forte). The left hand continues with chordal accompaniment. A first ending bracket with an infinity symbol (∞) is at the top.

Fourth system of the piano score, showing more complex melodic figures in the right hand and sustained chords in the left hand. A first ending bracket with an infinity symbol (∞) is at the top.

Fifth system of the piano score, concluding with a final first ending bracket marked with an infinity symbol (∞). The right hand has a dynamic marking of *f* (forte).

This page of musical notation, numbered 175, contains five systems of piano music. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

- System 1:** The treble staff begins with a sixteenth-note scale-like passage marked with an '8' and a dashed line above it. The bass staff provides a steady accompaniment of eighth notes.
- System 2:** The treble staff features a series of chords and a melodic line that concludes with a sixteenth-note scale. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.
- System 3:** The treble staff contains several triplet markings over sixteenth-note runs. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment.
- System 4:** The treble staff is dominated by continuous triplet sixteenth-note patterns. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.
- System 5:** The treble staff shows a melodic line with a sixteenth-note scale and a final chord marked with an '8' and a dashed line. The bass staff concludes with eighth-note accompaniment.

Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). The notation includes various articulations such as slurs, accents, and breath marks (V).

8

*ff*

8

8

8 en animant peu à peu.

8

8

Mouv<sup>t</sup> de l'aragonaise.  
(un peu plus animé)

*ff*

(♩ = 92)

*ff*

*Sop.* *ff>*  
Tén. *ff>* Al - za! *ff>* Al - za!  
Bass. *ff>* Al - za! *ff>* Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!  
Al - za! Al - za!



8

*mf* cre - - - seen

This system features a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dashed line above the first measure indicates a measure rest for 8 measures.

*do* - - *f* *ff*

This system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with triplets and sixteenth notes. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics range from *f* to *ff*.

This system shows further development of the musical themes. The treble staff includes sixteenth-note runs and triplets. The bass staff features some sustained notes with fermatas.

**Plus animé.**

*ff*

This system is marked **Plus animé.** and *ff*. The tempo and intensity increase. The treble staff has a more active melodic line with triplets. The bass staff has a driving accompaniment.

This system continues the *ff* section. The treble staff features complex chordal textures and triplets. The bass staff has a consistent eighth-note accompaniment.

*W sec.*

This system concludes the piece with a *W sec.* (ritardando) marking. The treble staff has a melodic line with triplets and sixteenth notes. The bass staff features a series of chords with a descending bass line.



Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani.

Ténors.

LA FOULE.

Basses.

Très animé (comme au début de l'Acte)

*f*

*ff* (♩. = 104)

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

\_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_

Un pen retenu.

*dim. p*

(♩.=84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de l'INFANTE. Mon pè - re! Ah! que j'ai de dou -

*dol.* *m.g.*

I. *ma.*  
 \_ceur \_\_\_\_\_ A voir tou - jours, \_\_\_\_\_ quand vous dai - gnez paraî - tre,

II. *ma.*  
 Ce peuple si joy - eux sur vos pas ac - cou - rir! \_\_\_\_\_

*p*

LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

le R. - moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some harmonic changes in the right hand.

le R. dois u - ne part... la meil - leu - re!.. Je fais

The third system shows the vocal line with a slight increase in dynamics, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

le R. craindre ma loi, — vous la fai - tes ché - rir!...

The fourth system concludes the page. The vocal line ends with a long note, and the piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment becomes more active in the right hand.

1<sup>er</sup> Mouvt. de l'Acte.

le R.

Soprani. *ff*

LA FOULE (au Roi). Sa - lut! sa -

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Sa - lut! sa -

1<sup>er</sup> Mouvt. de l'Acte. Sa - lut! sa -

*ff*

\_lut!

\_lut!

\_lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩ = 152)

*f* *cresc.*



c. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! — écoutez ma pri - è - re! Ven-

*f sec.*

c. -gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

*f p*

(croisez) *espress.*

L'INFANTE. *f* Justi - - - ce!

c. d'au - tres que pour vous!.. *f*

AMIS DU COMTE. *f* Justi - - - ce!

Soprani. *f* Justi - - - ce!

LA FOULE. *f* Justi - - - ce!

Ténors. *f*

Basses. *f* Justi - - - ce!

## CHIMENE.

J'implore ta jus - ti - ce... O Roi! — je la ré -

- cla - me!.. Il n'a pas hé - si - té, lui, pour briser mon

à - me! Ni pi - tié, ni par - don, jamais, pour cet in - fâ -

*un peu rall*

*suivent.*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

- me!..

**LE ROI.**

De Ro -

**1<sup>er</sup> Mouv!**

Et de qui faut-il donc que je ti - re ven - gean - ce?

*tr*

L'INFANTE.

Un peu retenu.

*f*  
Ro - dri - gue!

C. *f*  
- dri - gue!

le R. (douloureusement)  
Ah! — j'at - tendais ce nom!..

AMIS DU COMTE.

Ro - dri - gue!

*f*

Soprani.

Ro - dri - gue!

*f*

LA FOULE.

Ténors.

Ro - dri - gue!

*f*

Basses.

Ro - dri - gue!

*f*

Ro - dri - gue!

*f*

Un peu retenu.

*tr*  
*f* *fp* *p*

C. *f*  
Si - re!

le R.  
Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..



*rall.* Avec une grande agitation. (♩=144)

c. Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation. *sf*

*suivrez.*

c. - tié!.. Ni par - don!..

*sf* *sf* *dim.*

(avec véhémence)

c. Lorsque j'i - rai dans l'om -

*p*

c. - bre, Aux plus d'un voi - le som - bre Ca -

c. - chant mon front ter - ni, *sf*

Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas

- ser, i - vre de joi - e Et d'or -ueil in - pu -

- ni?... Ni pi -

- tié... ni par - dou... Ja - mais pour cet in -

- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -

- tien! — Ni pi - tié... ni par - don!.. O

Roi! c'est en toi que j'es - pè -

- re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - è

*à volonté. (sans rigueur de mesure)*

- re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu - é mon pè -

*très déclamé.* *en animant.* *retenu.* *rall.*

re!  
**Animé.**

*f* *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles de CHIMÈNE, s'avancant la main posée sur l'épaule de RODRIGUE)

**Modéré.** *f*  $\overset{3}{\curvearrowright}$  **Plus animé.** (♩=120)

Il a vengé le sien...

AMIS DU COMTE. Malheur à lui! Jus \_

AMIS DE DON DIÈGUE. Honneur à lui!

Soprani. Honneur à lui!

Ténors. Malheur à lui! Jus \_

Basses. Honneur à lui!

**Modéré.** *f* **Plus animé.** *f*

LA FOULE.

T.   
 - ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à

B.   
 - ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à

T.   
 Grâ - ce! pardonnez sa valeur!

B.   
 Grâ - ce! pardonnez sa valeur!

S.   
 Grâ - ce! pardonnez sa valeur!

A.   
 - ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à

B.   
 Grâ - ce! pardonnez sa valeur!

Piano accompaniment

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

B. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

T. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

S. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

G. H. 1571.

LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) Très mesuré et assez retenu.

Vous, Don Diègue, par - lez!..

Très mesuré et assez retenu. (♩=66)

DON DIÈGUE. *mf* (sombre et amer)

Qu'on est di - gne d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

*p*

(avec abattement)

force on perd aussi la vi - e!.... *p* Je me

*f* **Rall.** assez lent. *dim. p*

vois aujourd'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu -

(♩=54) *pp*

(♩=66) sans retenir.  
(avec orgueil)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

\_rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

D. *più f* *sf* *dim.* *p*

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vic -

(avec fierté)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

\_toi - re!... Ro - drigue est mon fils! un

D. *cresc.* *f* *dim.*

fil - s digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!



D. *p*

Si Chi - mè - ne se plaint qu'il a tu - é son

D. *p*

pè - re.: Il ne l'eût jamais fait — si je l'eusse pû fai - re!...

D. *f* *dim.*

Si - re!... Immo - lez donc celui que les

D. *p* *cresc.*

ans vont ravir... Et con - ser - vez pour vous le bras qui

*f*

D. peut servir! Sa - tisfai - tes Chimè - ne, Je consens à ma

*f* *dim.*

*Mesuré.*

D. pei - ne... Et loin de murmurer d'un rigou - reux décret

*cresc.* *f* *fp*

D. Mourant sans dé - shonneur je mourrai sans re - gret!

*f* *p* *fp* *f*

CHIMÈNE. (implacable)

D. - Si - re! mon père est mort! J'en demande vengean - ce!..

*f* *p*

Moderément lent. (♩.=44)

L'INFANTE.

*ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

*ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

AMIS DU COMTE. *ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

AMIS DE DON DIEGUE. *ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

*ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

*ff* Moderément lent.

RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)

*p* O tourment... de la voir!..

(plus modéré)

*pp*

*cresc.* *f* *dim.*  
 O douleur... de l'entendre!... Comme il est loinde moi le bonheur at ten -  
*p*

L'INFANTE.  
*mf* Les voilà séparés par le sang!  
 CHIMÈNE. *p* (avec le plus grand trouble)  
 Rien ne peut le sauver!...  
*p* du!... *mf* O tourment!  
 DON DIÈGUE.  
 Un affront veut du sang!

*p* *f*  
 ANIS DU COMTE. Rigoureux soit l'arrêt attendu!  
*p* *f*  
 Rigoureux soit l'arrêt attendu!

*mf*  
 ANIS DE DON DIÈGUE. Un affront veut du sang!  
*mf* Un affront veut du sang!

Sop. *p* Rigoureux soit l'arrêt attendu!  
 Tén. *p* Rigoureux soit l'arrêt attendu!  
 Basses. *p* Rigoureux soit l'arrêt attendu!

*m.d.* *pp*

*cresc.*  
 Rien ne doit le défen- dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en ten-  
 f O douleur! Qu'il est loin le bonheur atten-  
*p*

L'INFANTE. *f*  
 C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!  
 du!.. Rien ne peut le sau-  
 du!..  
 DON DIEGUE. *ff*  
 Et l'honneur le dé- fend! Ah! Rodrigue à son tour,  
*ff*  
 A quoi bon résis-

*mf*  
 AMIS Et Rodrigue est a jamais per- du! Oui! le sang veut du sang!  
 DU COMTE. *ff*  
*mf* Et Rodrigue est a jamais per- du! Oui! le sang veut du sang!

AMIS *f* Et l'honneur le dé- fend! Ah! Rodrigue à son tour,  
 DE DON DIEGUE. *ff*  
*f* Et l'honneur le dé- fend! Ah! Rodrigue à son tour,

Sop. *f* Et Rodrigue est a jamais per- du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Tén. *f* Et Rodrigue est a jamais per- du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Basses. *f* Et Rodrigue est a jamais per- du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

*cresc.*  
 1<sup>er</sup> mouv!

I<sup>o</sup> Non! l'honneur le défend!  
 C. -ver!... Rien ne doit le dé - fen - dre!...  
 R. -ter!... Et pourquoi me dé - fen - dre?...  
 LE ROI. *f*  
 Par le juge é - ter.  
 D. Oui, se - ra dé - fen - du!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 Oui, se - ra dé - fen - du!  
 Oui, se - ra dé - fen - du!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 Oui! le sang veut du sang!  
 très marqué.

## Un peu animé. (♩. = 54)

Lu Ah! je sens mal-gré  
 C Qui pourrait hé-si-ter  
 R A ja-  
 le R nel que je sois en-ten-du!  
 D Par l'hon-neur qu'il ser-  
 Il n'est  
 Il n'est  
 C'est l'hon-  
 C'est l'hon-neur..  
 Il n'est  
 Il n'est  
 Il n'est  
 Un peu animé.  
 Il n'est

*cresc.*

Lu. moi... tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon

C. dans l'arrêt qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré - cla - mé par le

R. - mais en - tre nous est le

*cresc.*

L. Si le sang veut du sang!...

R. - vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Ro - drigue à son

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

- neur... qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser -

qu'il servait!... C'est l'honneur qu'il ser -

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

*cresc.*



I. *ff*  
 \_heur qui m'é-tait dé-fen-du!... Que sé-vère ou clé-ment -  
 C. *ff*  
 sang ré-pandu?... Rienne doit le dé - fen - -  
 R. *ff*  
 sang ré-pandu!... Ah! pourquoinne dé - fen - -  
 Le. *ff*  
 s'il o - sa le ré-pan - dre... Ah! je doute et je tremble  
 D. *ff*  
 -tour soit aus-si dé-fen-du!... Un af-front - à pu - nir -  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!  
 -vait et qu'il a su dé-fen - dre! Tout af-front à pu - nir  
 -vait et qu'il a su dé-fen - dre! Tout af-front à pu - nir  
 plus ce-lui-là!... Oui! le sang veut du sang!..  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..  
*cresc.* *ff*





1<sup>er</sup> Mouvt

*f*  
 I. Les — voi-là sé - pa - rés!..

*p* *f* *cédez.*  
 C. - fen - dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel enten-

*p* *f*  
 R. - ten - dre!.. Comme il est loin de nous le bonheur atten-

*f* *p* *f* *cédez.*  
 I. Par — le juge é - ter - nel que — je — sois — enten-

*f*  
 R. — C'est — l'honneur qu'il ser - vait!

*f*  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!

*f* *p* *f* *cédez.*  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!

*f* *p* *f*  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!

*f*  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!

*f*  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!

*f*  
 1<sup>er</sup> Mouvt Ri - goureux soit l'ar - rêt!

*p* *f* *suivez.*

**1<sup>er</sup> Mouvt** *f* *en animant.* *cresc.*

Ah! \_\_\_\_\_ que sé\_vère ou clé\_ ment \_\_\_\_\_ soit l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut  
 - du!... \_\_\_\_\_ Qui pourrait hé\_ si - ter \_\_\_\_\_ dans l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut  
 - du!... \_\_\_\_\_ A quoi hon ré\_ sis - ter? \_\_\_\_\_ et pourquoi \_\_\_\_\_ me dé\_  
 - du!... Ah! \_\_\_\_\_ car je doute et je tremble \_\_\_\_\_ à l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut  
 Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_ fendu! Que Ro\_  
 Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.  
 Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.  
 \_\_\_\_\_ Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_ fendu! Que Ro\_  
 \_\_\_\_\_ Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_ fendu! Que Ro\_  
 Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...  
 Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...  
**1<sup>er</sup> Mouvt** Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

*en animant.* *cresc.*

L.  
 ren - dre, Les voi - là sé - pa - rés par le sang! Ah!

C.  
 ren - dre, N'est-il pas ré - cla - mé par le sang! Ah!

R.  
 - feu - dre! A jamais entre nous est le sang! Ah!

l.  
 ren - dre! Par le juge é - ter - nel que je sois en - ten - du! O mon

R.  
 - drigue à son tour soit par lui dé - fen - du! C'est l'honneur qu'il ser -

- du! à jamais! à ja -

- du! à jamais! à ja -

- drigue à son tour soit par lui dé - fen - du! C'est l'honneur qu'il ser -

- drigue à son tour soit par lui dé - fen - du! C'est l'honneur qu'il ser -

est perdu!... à ja -

est perdu!... à ja -

est perdu!... à ja -

8  
 Ped



1<sup>er</sup> Mouvt

In. *du!* Les voi-là sé-pa-rés par le sang

C. *du!* Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai

R. *du!* O tourment de la voir! comme il est

1<sup>er</sup> R. *du ...* Si le sang veut du sang par l'honneur

D. *du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

1<sup>er</sup> Mouvt

8

*fff*

Ped (toute la force.)



*dim.* *p* *pp* *ff*  
 I. répandu! mais l'honneur le défend! le défend!  
*dim.* *p* *pp*  
 C. le serment par le ciel enten\_du!  
*dim.* *p* *pp*  
 B. loin de moi le bonheur atten\_du!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 R. n'est-il pas défen\_du? oui, l'honneur le défend!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 D. défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!  
*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!  
*dim.* *p* *pp* *ff* *sec.*

Modéré. (♩ = 80)

LE ROI (avec surprise)

Ces ap-pels!... Qu'est-ce

*f* (Orch) *f* *pp*

*p* *b* *f*

donc?

Sop.

(tous regardant)

*f* Sire! un cavalier maure!...

Tén.

*f* Sire! un cavalier maure!...

Basses.

*f* Sire! un cavalier maure!...

*f* *pp*

*p* *f*

8<sup>a</sup> basso

Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 83)

*f*

8

*tr*

8

8

*tr*

8

*tr* *8* *tr* *8*

*f*

LE ROI.

Un envo - yé de Boabdil!.. l'inf - dè!... O - se - t - il devant

*8* *fp*

LE ENVOYÉ MAURE.

moi — paraître en - co - re?...

*f* *O Roi.*

*f sec.* *tr* *8* *trb* *trb* *trb*

Boabdil no - tre maître et l'Élu du prophète, Las.

Assez lent. ( $\text{♩} = 60$ )

*trb* *f* *trb*

— sé de son repos que vous nommiez retrai - te, A repris — le che -

*trb* *f* *trb*

LE  
 -min qui mène à tes é-tats Et par ma voix t'appel-le à de nouveaux com-

(mouvement dans la foule)

- bats! **1<sup>er</sup> Mouvt!** (♩=88)

LE ROI, (fièrement à l'ENVOYÉ MAURE)

Puisque ton maître à la défail-te veut rame-

**Modéré et calme sans lenteur**

(♩=76)

*p* bien rythmé et pesant.

le  
 R. -ner ses compagnons, Re-tour-ne sur tes pas!.. Dis-

1<sup>re</sup> R.  
Sop. -lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Tén. *ff*  
Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Basses. *ff*  
Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

*ff*

1<sup>re</sup> R.  
Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a - ven -

*p*

1<sup>re</sup> R.  
-tu - re Peu nous importe, car nous sa - vons, - je te le jure! Ce qu'il en reste - ra quand

*f*

nous aurons passé! Il n'en res-te-ra plus, quand nous aurons passé!

Sop. *ff*

Tén. *ff*

Basses. *ff*

Il n'en res-te-ra plus, quand nous aurons passé!

*ff*

(L'ENVOYÉ MAURE s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)

*tr* 8 *tr* 8

*f* ( $\text{♩} = 80$ )

8 *tr* *tr* *dim. tr*

LE ROI (gravement à ses gentilshommes)

*mf* Vous avez enten-

(long silence)

*dim.*

*p* *tr* *tr* *f* *pp* *pp*

(avec un reproche douloureux)

le R  
 - du sa pa - ro - le hau - tai - ne?... Rodri - gue, qu'as-tu fait?.. —

(très mesuré)

le R  
 Quand notre en - ne - mi re - pa - rait, Le plus vail - lant guer -

le R  
 - rier, mon plus fier capi - tai - ne, Tu me l'as en - le - vé!... (s'avancant résolument)

DON DIEGUE. *f*

Eh bien! si - re!... qu'il le rem -

D.  
 - pla - ce!.. Dans cet - te sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au -

*p* *cresc.*

Avec plus d'animation.

*f* *3*  
 \_dace, Qu'il vous l'attes\_te mieux au jour qui s'est le \_ vé! (♩=152)  
 Avec plus d'animation.

(à la foule)

*f*  
 Oui! qu'il soit votre chef! Si vous voulez le suivre, si son  
 (en retenant.)

*f*  
 bras\_le défend le pa\_ys est sauvé! (en animant.)

*ff* Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

*ff* Tén.  
 Oui! qu'il soit votre chef! Oui! vous de\_vez le suivre! Si son

*ff* Basses.  
 Oui! qu'il soit notre chef! Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son



## RODRIGUE (frémissant au Roi)

*f* Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

*fp*

*rall.*

é - coutez - les!.. Per - mettez - moi de vi - vre Un jour en -

*fp* *fp* *suivez.*

*f*

- cor!.... le temps dè - tre vain - queur!

8

R.

DON DIÈGUE (avec ardeur) Si - re!

*ff* Oui! qu'il soit votre chef! \_\_\_\_\_ Si vous vou\_lez le suivre!...

*ff* Oui! qu'il soit votre chef! \_\_\_\_\_ Oui, vous de\_vez le suivre!...

*ff* Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui, nous voulons le suivre!...

*ff* Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui, nous voulons le suivre!...

8

R.

E\_coutez-les!...

D. (au Roi) (à la foule)

É\_cou\_tez - les!... Si son bras\_le défend, le pa -

Si son bras\_le dé\_fend, le pa -

Si son bras\_le dé - fend,.. le pa -

Si son bras\_le défend, le pa -

*m.g.*

R  
D

Permettez - moi de vivre un jour, et d'être vain -  
(au Roi)

-ys est sauvé!... Ecou\_tez - les! qu'il soit vain -

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

LE ROI (à RODRIGUE)  
(cédant aux instances de la foule)

*f* J'y consens... sois leur

chef!

chef!

chef!

**Assez animé.** CHIMÈNE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur! (à RODRIGUE)

chef! *f* Va com-

(avec joie)  
*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

**Assez animé.** *mf*

(au Roi, éplorée)  
*f* Ah! justi - ce! jus - ti - ce! jus -

- bat - tre pour la pa - tri - e! **Plus animé.** *fp* *cresc.*

- ti - ce! E - coutez moi! \_\_\_\_\_

(à CHIMÈNE)  
Nous compterons a - près! \_\_\_\_\_  
Un peu retenu

rall.

CHIMENE (avec désespoir)

J'ai pour gage sa vi - e!.. *f* C'est la cau - se de Dieu que dé -

*à volonté*

rall.

Très élargi. (♩=83)

L'INFANTE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

- serte le Roi!

LE ROI.

DON DIEGUE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS  
DU COMTE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu - que dé -

AMIS,  
DE DON DIEGUE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu que dé -

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Tén.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Basses.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

suivez.

*ff* Ped 8<sup>a</sup> basso

Très élargi. G II 1571.

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

ser te le Roi!

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

*mf*

Ped

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 225. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of four systems of staves, each with a vocal staff and a bass line. The lyrics are: "soit pour toi! et que Dieu", "soit pour toi! et que Dieu", "soit pour toi! et que Dieu", and "ser te le Roi!". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef) and includes various musical notations such as chords, triplets, and a "Ped" (pedal) marking. The score is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature.



Animé et brillant. (♩ = 126)

In.   
 C.   
 R.   
 le R.   
 D.

toi!   
 Animé et brillant.   
 (RIDEAU)   
 8<sup>2</sup> basso

Ped   
 Fin du 2<sup>d</sup> Acte.



### La chambre de Chimène.

*La nuit. — Une lampe brûle sur la table.  
Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.*

CHIMÈNE, RODRIGUE.

*Large, énergique et sombre. (♩ = 40)*

PIANO.

*Lent, pénible et triste. (♩ = 54)*

Clar. alto solo.

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a trill-like passage. The left hand plays a steady accompaniment of chords. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

System 2: Treble clef. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo). Performance markings include *dol.* (dolce) and *S<sup>o</sup> basso. Ped.* (Soprano Bass Pedal).

System 3: Treble clef. The right hand has a melodic line with a trill-like passage. The left hand plays chords. Dynamics include *sf* (sforzando).

System 4: Treble clef. The right hand has a melodic line with a trill-like passage. The left hand plays chords. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

System 5: Treble clef. The right hand has a melodic line with a trill-like passage. The left hand plays chords. Dynamics include *sf* (sforzando). Performance markings include *all<sup>o</sup>* (allegro) and *rall.* (rallentando). Pedal markings are present.

*bien chanté.*

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur and a fermata. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.* and *ff*. Pedal markings are present below the bass line.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand features triplet eighth notes. Dynamics include *f* and *bien chanté.*

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs and triplets. Dynamics include *p*, *f*, *p*, and *cresc.*. The left hand has a bass line with a long pedal point. A handwritten note "S. 142" is written above the system.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *f*, *dim.*, *p*, and *f*. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. Pedal markings and asterisks are present.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata. Dynamics include *p*, *dol.*, *rall.*, and *dim.*. The left hand has a bass line with a long pedal point. Pedal markings and asterisks are present.

(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)

CHIMÈNE.

RIDEAU.

De cet affreux com-

bat je sors l'âme bri\_sé - e!.. Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins

Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.

(un peu plus retenu.)

CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)

*p*

Pleu - rez! pleurez mes yeux... ——— tom -

*dim.*

-bez tris - te ro - sé - e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta -

*f*

-rir!.. ——— S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou -

*rall. dim.*

-rir!.. ——— Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos lar - mes! pleurez mes —

*poco string.*

*suivez. pp*

*p* (Elle pleure)

yeux!...

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*pp*

8<sup>a</sup> basso.  
Ped.

**Un peu plus animé.** *mf*

Mais qui donc a vou - lu l'é - ter - ni - té des

**Un peu plus animé.**

*fp* *f*

*più f* *mf*

pleurs?.. Ô chers en - se - ve - lis, trouvez-vous tant de

*f* *dim.* *p*

*rall.*

-char - mes à léguer aux vivants d'impla - cables douleurs?..

*cresc.* *suivez.* *dim.*

Ped.

C. *p* Hélas! — je me sou-

(bien chanté) *p*

*pp*

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

C. *cresc.* - - - - - *cresc.*

-viens, ... il me disait: Avec ton doux sou-ri - re... Tu ne saurais ja-

*p* *f* *f*

Ped.

C. *rall.* *ff*

- mais con-duit - re Qu'aux che-mins glo - ri -

8

*ff*

Ped. *suivez.* ☆ Ped. ☆

C. *dim.* *p* *rall.*

- eux ou qu'aux - sentiers - bé -

*p* *pp* *suivez.*

Ped. ☆ *pp*

C. *f* (douloureux) *p*

\_nis!... Ah! — mon pè\_re!.. Hé\_

**1<sup>er</sup> Mouvt** *sost?* *f* *sec.*

Ped.

C. **1<sup>er</sup> Mouvt** *pp*

\_ las!... Pleu

**1<sup>er</sup> Mouvt** *mf* *expressif.* *dim.*

*pp* *suivez.*

C. \_ rez! pleu\_rez mes yeux!.. Tom\_

*pp*

C. \_ bez tris - te ro - sé - e Qu'm ray - on



C. de soleil ne doit ja - mais ta - rir! Pleu rez mes

dim. pp

C. yeux! Ah! pleu rez toutes vos lar

(sans rigueur) f

suivez. dim. p

C. mes! pleu rez mes yeux! (Elle retombe dans sa douleur)

mes! pleu rez mes yeux! Ah! pleu rez!

p dim.

suivez. dim. 1<sup>re</sup> Mouv! pp p

pp 2 Ped. 8<sup>a</sup> basso

expressif. f rall. dim. pp

8<sup>a</sup> basso

Très animé. (♩ = 168)

*ff* (avec effroi)

C. Rodri - gue!.. *avec une grande agitation.*

- Très animé. *ff*

C. *f* *p* *rall.*

Toi!.. toi!.. dans cette de - meu - re!

*mf* *p* *pp* *suivez.*

RODRIGUE. (doux et résigné)

Plus calme. (♩ = 104)

A - lors que je te lais - se,  
Assez retenu.

*pp*

R. ou devant que je me - meu - re... U - ne dernière fois j'ai voulu te re -

*dim.*

## CHIMÈNE. (sombre)

*mf*

Tu viens me re\_pro\_cher l'é-clat \_\_ de ma co \_ lè \_ re!..

R. \_voir!..

*fp* *fp*

C. Pourtant, — je sais de toi comme on fait son de \_ voir!..

*f* *p* *pp*

## RODRIGUE.

*p**cresc.*

De ce que tu peux fai\_re Je ne repro\_che rien! Venant de

*p* *p*

R. toi, Chimè \_ \_ ne, tout est bien!.. En vain tu se\_ras cru\_

*fp*

*sec.*

*cresc.*

R. - el - le, Je garde à ton cœur fer\_mé, — Reconnaissance é - ter -

*p*

R. - nel - le De ma - voir un jour ai - mé!...

*p rall. dim.* **Assez lent. Contemplatif.** (♩ = 52)

*p* *pp*

*p* *suivez.* *m.g. très soutenu.*

*p* *p*

Ped.

R.

(toujours à distance) *p*

*pp*

*pp*

CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)

*pp*

Jours perdus!...

R. jours — de première ten\_dres se, Même a - lors que vous n'ê - tes

*pp*

C. Vous n'êtes plus!... En nous de\_meu\_re votre i\_vres -

R. plus, — En nous demeu - re votre i\_vres - se, Comme on

C. - se!.. *pp* Comme on

R. reste é\_blou\_i de ray\_ons dis - pa - rus!..

*rall.* *mf* - *p* - *dim.*

*suivez.* *p* *dim.*

Ped.

C. reste ébloui de rayons dis\_pa\_rus!... *p* En nous de\_

R. En nous demeu - re

*mf*

*pp* *suivez.* *dol.*

sans rigueur.

C. *f*  
- me - re - votre i - vres - se!..

R. *f*  
votre i - vres - se!.. Ô jours de pre - miè - re ten - dres  
sans rigueur.

*f*  
*sonore.*

C. *p* *dim.* *pp* *poco rall.*  
Ô jours de pre - miè - re ten - dres -

R. *p* *dim.* *pp* *poco rall.*  
- se!.. Ô jours de pre - miè - re ten - dres -

*p* *dim.* *pp* *poco rall.*

*Ped.*      ✱ *Ped.*      ✱ *Ped.*      ✱

C. **1<sup>er</sup> Mouvt** *f*  
- se!..      En nous de - men - re

R. *f*  
- se!..      En nous de - me - re votre i -

**1<sup>er</sup> Mouvt** *p* *f*

*p* sans rigueur. *f* - *p* - *rall.*

C. votre i\_vres - se! Comme on reste é\_blon\_i de ray-ons dis - pa -

R. -vres - se!.. Comme on reste é\_blou\_i de ray-ons dis - pa -  
sans rigueur.

*p* *f* *rall.* *p*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

C. - rus!.. Jours per\_dus, vous n'ê - tes

R. - rus!.. Jours per\_dus, \_\_\_\_\_

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*f*

*p* sans rigueur. *f* - \_\_\_\_\_

C. plus!.. Hé - las!.. 0 jours de pre\_mière tendres -

R. vous n'ê - tes plus!.. 0 jours de pre\_mière tendres -  
sans rigueur.

*p* *f*

C. *p* - se! *pp* *rall.* Ô jours de pre-mière ten-dres - - -

R. *p* - se! *pp* Ô jours de pre-mière ten-dres - - -

*f* *p* *pp* *ppp* *rall.*

C. *Avec plus de mouv!* ( $\text{♩} = 66$ ) (émue) - se!.. Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus

R. - se!..

*Avec plus de mouv!*

*p* *sf*

C. *mf* ru - de pei - ne?..

R. *sf* *cresc.* Celui-là qui n'a pas l'ou-bli de ses amours!..

*cresc.*



En animant peu à peu.  
CHIMÈNE.

Musical staff for voice (C) with lyrics: Mais la gloire t'at\_tend aux chemins où tu cours!..

Musical staff for voice (R) with lyrics: Y devais-je cou\_

En animant peu à peu.

Piano accompaniment for the first system, including the word 'cre - scen'.

Musical staff for voice (C) with lyrics: Va! je ne te hais

Musical staff for voice (R) with lyrics: \_rir en emportant ta bai\_ne!..

Piano accompaniment for the second system, including the word 'do'.

Musical staff for voice (C) with lyrics: point!.. Je ne puis!.. Hé\_las! si d'un autre que toi j'avais

Musical staff for voice (R) with lyrics: Tu le dois!..

Piano accompaniment for the third system, including the word 'suivez.' and dynamic markings 'pp'.

*dol.* *poco*

C. appris les lar - mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te

*dol.*

C. voir — L'u\_nique al - lè - ge - ment qu'elle eût pu re - cevoir; —

*f*

C. Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a - lar - mes, Mon faible cœur... se brise...

*f* *p* *rall. dim.*

C. à te vouloir punir!.. Je demande ta vi - e... et crains de l'ob - te -

*p* *suivrez.*

Ped.

Très lent. (♩=112) (trois croches par temps.)

*pp*

...mir!...

RODRIGUE. (comme extasié) *pp*

Très lent. bien chanté et soutenu.

0 mi-ra-cle d'a-

*PPP*

2 Ped.

*pp*

0 comble de mi-sè - res!..

...mour!...

*pp*

sans rigueur.

Que de maux et de pleurs... nous cou-te-ront nos pè - res!..

Que de maux et de pleurs... nous cou-te-ront nos pè - res!..

sans rigueur.

*p*

*pp dim.*

*pp*

*pp dim.*

*pp dim.*

(s'attendrissant de plus en plus)

*pp*

C.

R. *mf* *pp*

Hélas!... Qui nous l'aurait dit,... Chimè - ne?...

*p*

C. *f*

Que la fé - li - ci - té - prochai - ne Aurait si loin de

R. *f*

Que la fé - li - ci - té - prochai - ne Aurait si loin de

*expressif.* *f*

C. *dim. pp* *Rall. pp*

nous et si vi - te passé... pour ja - mais!...

R. *dim. pp* *Rall. pp*

nous et si vi - te passé... pour ja - mais!...

*dim. pp* *Rall. pp*

Ped.

.. H 1571.

CHIMÈNE.

(revenant à elle)

*f* très déclamé (à volonté) Animé. (♩ = 168)

Ah! tais-toi!, tais - toi!.. ————— C'est as - sez de blas-

*fp* Animé.

suivrez.

*mf*

-phè - mes!... J'of - fense en t'écou - tant Et la

*p*

*cresc.* -

tombe et le ciel!.. ————— Va-t-en! va-

*f*

-t-en!... Ah! ————— *p* va-t-en!.

(presque parlé) sans force. *dim.*

*p*

RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)

*p*

Reçois donc mes a - dieux su -

*dim.*

*pp*

*f* *dim.* *rall.* *Animé 1<sup>er</sup> mouv!*

-pré - mes!... Je vais mou - rir!...

*rall.* *Animé 1<sup>er</sup> mouv!*

*pp* *suivez.*

*p* *f*

*Lent.* CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE) *rall.*

*p* Mourir!... *più f* Tu vas mourir!...

*Lent.*

*suivez.*

*Lent et mesuré.* (avec un accent concentré)

(♩ = 80)

*Lent et mesuré.*

L'en - ne - mi qui t'attend — est-il si re - dou -

c. *f* *f*

table..Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable?... Ou nas-

**1<sup>er</sup> Mouv!** *dim.*

*mf* *p*

c. -tu de coura - ge... et d'é - lan, et d'ardeur... Que pour frapper mon

*f*

(avec des sanglots)

*pp* *rall.* *dim.* *p*

c. père et me briser le cœur?... — Tu vas mourir!... —

*pp*

*suivez.*

**Très animé et dramatique.**

c. *f*

*en animant.* *ff* *mf*

Quoi! — faut-il que ce

(♩ = 160)

soit Chinène qui t'en\_gage — A conser\_ver — des jours qui lui sont un ou\_

-tra - ge?... Va!... cours! vole aux combats!...

Val... et qu'importent la ra - ge.. Et le nom - bre.. et l'ins-

- tant.. et le lieu! — Souviens - toi!.. — souviens-



1<sup>er</sup> Mouvt

toi!

1<sup>er</sup> Mouvt

*f* *p*

*f* *p*

Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*f* *p* *cresc.*

roi!... Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*f* *p* *cresc.*

roi!... Te di - rai - je en - cor

*f* *à volonté.* *suivez.*

Lent.

plus?.. *très expressif et tendre.*

Lent. (♩ = 44)

*p* *pp*

Ped ☆

*p avec tendresse.*

Si jamais je t'ai - mai, cher Rodri - gue!.. Si jamais, je t'ai -

*p* *pp* *expressif.* *p suivez.*

rall. 1<sup>er</sup> Mouv! animé.

- mai!.. Va! — songe à ta dé - fen

rall. *f* *f* *suivez.* *f p*

se!... Pour forcer mon de - voir et m'impo - ser si -

*f* *p*

len - ce.. Re - viens!.. re - viens!.. Reviens si grand!.. re -

viens chargé de tant d'exploits!... Qu'on se -

rait moins cou - pable en con - templant ta gloi - re Doublé -

en serrant. er - le pas - sé que d'en gar - der mémoi - re!

1<sup>er</sup> Mouv!

RODRIGUE, (extasié)

en serrant. Pou -

1<sup>er</sup> Mouv!

en élargissant. *sf* rall.

R. *vais - je le croi - re?.. Dieu!... el - le pardon - ne -*

*cresc. ff suivez.*

**Modéré. (sans lenteur)**  
CHIMÈNE.

*f* Ah! mon cœur tressaille en - co - re!..

*f* cédez un peu.  
- rait!.. Ô Dieu bon! Dieu bon! tu le per.

**Modéré. (sans lenteur) (♩. = 72)**

*p f suivez.*

*f* cédez un peu.

C. Pour celui que j'ai jamais mon cœur tressaille en - co - re!.. Mais le Dieu que j'im-

R. - mets! Ah! son cœur tressaille en -

*p f suivez.*



RODRIGUE. *f* (avec éclat)

Chi - mè - ne! tu l'as dit: je reviendrai vain - queur!..

CHIMÈNE (éperdue)

*f* Ah!... qu'ai-je dit?..

Non! non! je n'ai rien dit!.. rien! rien! rien!..

*sf* à volonté

Ah! pas d'ou - bli - ni de par - don!... A - dieu! va -

-t-en! Ces mots me font mourir de

hon - te! Ah! a - dieu!

avec agitation.

RODRIGUE.

Chi - mè - ne! je re - viendrai vain - queur!

(CRIMÈNE fuit, égarée, haletante)

RODRIGUE. (transfiguré)

*f*

Est-il quelque enne\_miqu'à présent je ne domp - te?..

*Assez retenu.*

*cresc.*

*f*

*rall.*

**Modéré et très énergique.** (♩. = 84) (avec fierté et enthousiasme)

*f*

Pa\_rais\_ssez Na\_var\_rais, —

*ff*

*f*

**Modéré et très énergique.**

Man\_res et Cas\_til\_lans!.. — Et tout ce que l'Espagne a nour -

*très accentué.*

**Modéré et très énergique.**

ri de vaillants!.. — Accourez — par les mers,

*sf* *mf*



rall. - - Un peu élargi.  
*più f* - - *p* *dol.*

par les monts - et la plaine!.. La Terre est à Rodrigue, et Rodrigue à Chimène!..

rall. - - Un peu élargi.  
*f* *f* - - *p* *dol.*  
*suivrez.*  
*dol.*

**1<sup>er</sup> Mouv!** *f* *ff* - - Un peu élargi.

Pa-rai-ssez, Navar-rai-s, Mau-res et Castillaus!...

**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*f* *f* *ff sec.* *suivrez.* *f*

**1<sup>er</sup> Mouv! plus animé. (♩ = 92)** RIDEAU.

*ff*

*rall.* - - *ff sec.*

## Le camp de Rodrigue

A L'HORIZON: LA MER.

*C'est le soir.—Des capitaines et des soldats navarraï et castillans boivent et chantent.  
A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures.  
Désordre très pittoresque.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.

Assez animé, vigoureux et rythmé.

PIANO.

*ff* (♩=104)

The musical score is written for piano in a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a tempo marking of 104 beats per minute and a dynamic marking of *ff*. The first system consists of two measures. The second system consists of three measures. The third system consists of three measures. The fourth system consists of three measures. The music is characterized by a strong, rhythmic accompaniment in the bass line and a more melodic line in the treble. The overall mood is described as 'Assez animé, vigoureux et rythmé.' (Moderately lively, vigorous and rhythmic).

R-DEAU.

*très rude et très accentué.*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

CAPITAINES ET SOLDATS. Vi - vous sans peur et sans re -

Vi - vous sans peur et sans re -

(ironiquement) *p*

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - vel..

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - vel.. un

*ff* Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

*sf* ré - ve!.. *ff* Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

terre est à nous! Car nous som - mes les forts! Et no - tre

terre est à nous! Car nous som - mes les forts! Et no - tre

droit c'est notre glai - ve!.. Vi -

droit c'est notre glai - ve!.. Vi -

8<sup>o</sup> basso.

-vons sans peur et sans re\_mords! Vi\_vons sans peur! Vi\_vous sans peur et sans \_\_\_\_\_

-vons sans peur et sans re\_mords!.. Vi\_vons sans peur et sans \_\_\_\_\_

*sf* *tr*

*sf*

remords!... \_\_\_\_\_

remords!... \_\_\_\_\_

*ff*

*f* *Très peu retenu.*

(Tous.) Du vin, de l'a\_

*f* 1<sup>er</sup> GROUPE.

Du vin, de l'a\_

*f* *Très peu retenu.*

(♩ = 92)

mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont *dim.*  
 \_mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont *dim.*  
 2<sup>d</sup> GROUPE. Du vin, de l'a\_mour, — de l'or!  
 Du vin, de l'a\_mour, — de l'or!

*p* bel - les! *f* Du vin, de l'a\_  
*p* bel - les! *f* Du vin, de l'a\_  
*f* Pour nous les femmes sont bel - les! *dim. p*  
*f* Pour nous les femmes sont bel - les! *dim. p*

\_mour, de l'or! Chaque  
 \_mour, de l'or! Chaque  
 Du vin, de l'a - mour, de  
 Du vin, de l'a - mour, de

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouvt!

jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'em-plit le tré -  
 jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'em-plit le tré -  
 For! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour  
 For! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouvt!

8<sup>a</sup> basso

*sfp* *cre*

- sor! On tremble dès qu'on nous voit OÙ le des\_tin nous em\_por\_te! Mal\_

*sfp* *cre*

- sor! On tremble dès qu'on nous voit OÙ le des\_tin nous em\_por\_te! Mal\_

nous s'emplit le tré\_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

*sfp* *cre*

nous s'emplit le tré\_sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

*cre*

8<sup>a</sup> basso

*scen* *do.* *ff*

\_heur! mal\_heur! mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

\_heur! mal\_heur! mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

qui fer\_me sa por\_te! Mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

qui fer\_me sa por\_te! Mal\_heur à qui nous re\_çoit! Vi

*scen* *do.* *ff*

8<sup>a</sup> basso



1.<sup>r</sup> Mouv! (♩=104)

vous sans peur et sans remords!.. L'En - fer est un men - songe... et

vous sans peur et sans remords!.. L'En - fer est un men - songe... et

1.<sup>er</sup> Mouv!

8<sup>a</sup> basso.

(ironiquement)

le ciel est un rê - ve!.. Mais la

le ciel est un rê - ve!.. un rê - ve!.. Mais la

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

som\_mes les forts! Et no\_tre droit c'est notre glai - -

som\_mes les forts! Et no\_tre droit c'est notre glai - -

- - - - - ve!.. Vi\_vous sans peur et sans re -

- - - - - ve!.. Vi\_vous sans peur et sans re -

8<sup>o</sup> basso.

\_ mords! Vi\_vous sans peur! Vi\_vous sans peur et sans re -

\_ mords!.. Vi\_vous sans peur et sans re -

- mords!... A nous du vin!  
 - mords!... A nous du vin!

*ff*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system shows a vocal line in treble clef with lyrics: "- mords!... A nous du vin!". The bottom system shows a piano accompaniment in bass clef with lyrics: "- mords!... A nous du vin!". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) appearing three times.

de l'or!..

de l'or!..

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system shows a vocal line in treble clef with lyrics: "de l'or!..". The bottom system shows a piano accompaniment in bass clef with lyrics: "de l'or!..". The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) appearing three times.

Detailed description: This system contains the fifth system of the musical score, which is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) appearing three times.

Detailed description: This system contains the sixth system of the musical score, which is a piano accompaniment in bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) appearing three times.

# RAPSODIE MAURESQUE.

**PIANO.**

**Lent.** (♩. = 42)

*f* *sf*

*ff* *sf*

*f* *sf* *rall.* *dim.*

**Modéré.** (sans lenteur) (♩ = 63)

*pp* *p* *avec nonchalance.*

8-

*f* *p*

*p*

8-

*p*

8-

*f* *p*

*p*

Même mouv!

*pp*

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) begins with a series of eighth notes, followed by a measure with a fermata. The lower staff (bass clef) has a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present in the second measure of the lower staff.

The second system continues the piece. It features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both staves. Above the system, the instruction "Un peu plus animé." is written. To the right, a tempo marking "(♩. = 69)" is provided. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

The third system shows a continuation of the rhythmic motifs. The upper staff contains more triplet figures. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed at the beginning of the system.

The fourth system is dominated by triplet patterns in the upper staff, with the lower staff providing a consistent eighth-note accompaniment.

The fifth system continues the musical themes established in the previous systems, with prominent triplet figures in the upper staff.

The sixth system concludes the piece. It features a final triplet figure in the upper staff. The dynamic marking "cort ff p" is written above the staff, indicating a fortissimo dynamic with a piano ending. The system ends with a double bar line and a final key signature of one sharp.

First system of a piano score. The right hand features chords and triplets, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. A *Vol.* (volume) marking is present below the staff.

Second system of the piano score. It continues the musical themes from the first system with dynamic markings of *ff* and *p*. A *Vol.* marking is also present.

Third system of the piano score. The right hand has more complex chordal textures. Dynamics include *f* and *p*. A *Vol.* marking is present.

Fourth system of the piano score. The right hand features rapid triplet passages. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand has dense triplet patterns. Dynamics include *f*. A *Vol.* marking is present.

Sixth system of the piano score. The right hand features triplet patterns with dynamic markings of *pp*, *dim.*, and *f*. The left hand has eighth-note accompaniment.

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The music features a series of chords and triplets. Dynamics include *f*, *cre p*, *scen*, *f*, *p*, and *do.* There are also markings for *f* and *3* (triplets).

Second system of the musical score. It begins with the instruction **En élargissant** (widening). The music features chords with accents and slurs. Dynamics include *ff dim* and *p*. There are markings for *très long.* and **1<sup>er</sup> Mouv!** (first movement). A *Ped.* (pedal) marking is present. The system ends with a star symbol *\**.

Third system of the musical score. It continues the piece with chords and triplets. Dynamics include *f* and *3* (triplets).

Fourth system of the musical score. It features chords and triplets. Dynamics include *f* and *3* (triplets). A dashed line with the number *8* is positioned above the staff.

Fifth system of the musical score. It features chords and triplets. Dynamics include *p* and *dol.* (dolce). A dashed line with the number *8* is positioned above the staff.

Sixth system of the musical score. It features chords and triplets. Dynamics include *p* and *rall.* (rallentando). The system concludes with a *C* time signature.



Modéré. (♩=104)

*ff* *tr*  
*ff* *tr*  
*ff* *p* *ff*

*tres accentué*

Un peu animé et léger. (♩=132)

*mf*  
*p*  
*mf*

*le chant très marqué.*

En animant peu à peu.

En animant beaucoup.

## Très vif et agité. (♩=168)

First system of musical notation, measures 1-5. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 6-10. The right hand includes a triplet of eighth notes in measure 7. The left hand continues with a consistent eighth-note bass line.

Third system of musical notation, measures 11-15. The right hand shows a triplet of eighth notes in measure 14. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. The right hand features a triplet of eighth notes in measure 16. The left hand continues with the eighth-note bass line.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. The right hand has a more complex melodic line with slurs and accents. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 26-30. The right hand features a triplet of eighth notes in measure 26. The left hand includes a triplet of eighth notes in measure 29. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

First system of a piano score. The right hand features a series of chords with a downward bowing hairpin, followed by triplet eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

Second system of a piano score. The right hand continues with chords and concludes with a *très long.* (very long) note. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *fff*, *p*, and *dim*.

Third system of a piano score. The tempo is marked *Lent.* (Lento) with a metronome marking of  $(\text{♩} = 60)$ . The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand features triplet chords. The dynamic marking is *pp*.

Fourth system of a piano score. The tempo is marked *Très animé* (Very animated) with a metronome marking of  $(\text{♩} = 160)$ . The right hand begins with a *rapide* (fast) five-note scale. Dynamics include *mf*, *f*, and *ff*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a series of slanted triplet eighth notes. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking is *f*, and the word *cre* (crescendo) is written.

Sixth system of a piano score. The right hand features slanted triplet eighth notes. The left hand continues with eighth notes. The dynamic markings are *sf* and *ff*. The word *scen* (scenar) is written in the first measure, and *sec.* (second ending) is written in the final measure.

RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)

Ar - rê - tez!...

*f*

Modéré et très énergique. (♩=126)

Est-ce ain...

*sf*

- si qu'à la honteuse i - vres - se vous employez le temps — que le Sei -

*crusc.*

- gneur vous lais - se Pour vous préparer à la mort?...  
Plus animé. (♩=132)

*rall.* (Mouvement)

*m. d.* *suivrez.* *f*

R

*f* Non!... Une ar.

CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)

(TOUS.) La vic-toire est à nous!

La vic-toire est à nous!

*f* *f dim.* sans presser.  
*dim.*

R

\_mée inmen-se S'étend autour de nous, et gran-

*pp tr* *cresc.*

R

\_dit et Savau-ce... Contre elle il faut tenter no-tre suprême ef-

*f* *suivez.*

*f* fort!...  
CAPITAINES ET SOLDATS *f* (sombres et découragés)

1<sup>er</sup> GROUPE (contre RODRIGUE). Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons a\_vant l'au-

Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons a\_vant l'au-

- ro - re!.. fuyons! fuyons!

- ro - re!.. fuyons! fuyons!

RODRIGUE *f*

Qui parle de s'en\_fuir?.. Nous pouvons vaincre en

2<sup>d</sup> GROUPE (pour RODRIGUE) *f* Nous sommes a\_vec toi!..

Nous sommes a\_vec toi!..

*sf*

(avec élan) *rall.*

*f*

- co - re!...

On peut tou\_jours mourir!...

*f*

1<sup>r</sup> GROUPE.

Le sort est contre nous!

*f*

Le sort est contre nous!

*cresc.*

*f*

*f* suivez *f*

*f*

En élargissant.

Non!... Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_

*f*

Non!.. Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_

*f* Ten.

Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> GROUPE.

*f* Basses.

Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_

*ff*

En élargissant.



1<sup>er</sup> Mouvt. (très décidé et rude) (♩ = 152)

*f* Combattres sans es.

*f* Combattre sans es.

*f* Tu ne seras pas seul à l'instant redouta - ble!

*f* Tu ne seras pas seul à l'instant redouta - ble!

1<sup>er</sup> Mouvt. très décidé et rude

*sf*

*sf*

- poir est démen - ce cou - pa - ble!...

- poir est démen - ce cou - pa - ble!...

*f* Il en est parmi nous qui

*f* Il en est parmi nous qui

*sf*

*f*

*cresc.*

Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com\_

*cresc.*

Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com\_

*cresc.*

ne dé\_ser\_tent pas! . . . . . Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*

ne dé\_ser\_tent pas! . . . . . Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*

*ff*

\_ bats! ——— Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, ——— pour de plus

*ff*

\_ bats! ——— Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, ——— pour de plus

*ff*

pas! ——— Il en est par\_mi nous de vail\_lants! ———

*ff*

pas! ——— Il en est par\_mi nous de vail\_lants! ———

*ff*

*ff*

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

Qui ne dé\_ser - tent pas!

Qui ne dé\_ser - tent pas!

*sf* *p*

RODRIGUE.

*f*  
Allez donc! et que Dieu \_\_\_\_\_ vous ju -

*sf* *p*

*p*  
- ge!.. Par - tez!.. dans Gre -

*sf* *p*

R  
 - nade il est un re - fu - ge... Le Roi s'y retranche aujour.

*sfp* *p* *sfp* *p*

R  
 - d'hui, \_\_\_\_\_ Quand vous le tra - his - sez, \_\_\_\_\_ nous,

*sfp* *f*

R  
 nous mourrons pour lui!

Ten. *f* *f*

1<sup>er</sup> GROUPE. Non! non!

Basses. *f* *f*

Non! non!

Ten. *f*

2<sup>d</sup> GROUPE. Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

Basses. *f*

Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour

*esce*

*sf* *f*

Combattre sans es\_poir est démen\_ce cou\_pa - ble!

Combattre sans es\_poir est démen\_ce cou\_pa - ble!

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

*f*

*f*

*f*

*f*

RODRIGUE. *cresc*

Il en est

Nous gardons

Nous gardons

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

*cresc*

*ff*

par\_m i vous qui ne dé\_ser\_tent pas! Il en

*ff*

no\_tre sang pour de plus sûrs com\_bats! Nous gar\_

*ff*

no\_tre sang pour de plus sûrs com\_bats! Nous gar\_

*ff*

Vois! nous ne dé\_ser\_tons pas! Il en

*ff*

Vois! nous ne dé\_ser\_tons pas! Il en

*ff*

est par\_m i vous de vail\_lants!

*ff*

\_dons no\_tre sang, no\_tre sang pour de plus

*ff*

\_dons no\_tre sang, no\_tre sang pour de plus

*ff*

est par\_m i nous de vail\_lants!

*ff*

est par\_m i nous de vail\_lants!

## En animant.

qui ne désert pas! Lâches!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

qui ne désert pas! Lâches!

qui ne désert pas! Lâches!

**En animant.**

(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards)

lâches! fuyez!...

fuyons!

fuyons!

lâches! fuyez!

lâches! fuyez!

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures in both hands.

Piano accompaniment for the second system, ending with a *dim* marking.

En retenant un peu. (♩ = 96) (La nuit est venue peu à peu)

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings like *dim*, *p*, and *mf*, and a triplet.

RODRIGUE (à ses soldats)

Vocal line and piano accompaniment for the first part of the song, with lyrics "A mis au cœur fi-dèle Cher".

Vocal line and piano accompaniment for the second part of the song, with lyrics "chez dans le repos l'oubli de votre sort!". Includes a *rall.* marking.



Assez retenu et doux. (♩ = 63)

*p*

Que l'an\_ge du som\_meil ef\_fleu\_re de son ai\_le Les

Assez retenu et doux.

*pp*

*dim.* *rall.* *p* *p* *3*

fronts dé\_jà promis à l'ange de la mort!... Moi!... je veille -

*sf* *dim.* *dim.*

Lent.

-rai!...

Lent. *mf* Trompettes, au loin dans le camp. *p* Trompettes, plus loin.

(♩ = 54)

*pp*

8<sup>a</sup> basso. 2 Ped.

*mf* *dim* *p* *pp*

8<sup>a</sup> basso.

*ppp* *3* *3*

8<sup>a</sup> basso.

# La tente de Rodrigue.

RODRIGUE, S<sup>t</sup> JACQUES, VOIX DU CIEL.

RODRIGUE, seul, (avec un profond découragement)

*Leut.*

8<sup>a</sup> basso

*pp*

*p* Ah!... tout est bien fi -

(♩ = 54)

8<sup>a</sup> basso

R

*sf* *p* *rall.* *dim.*

- ni... Mon beau rê - ve de gloi - re, Mes rêves de bonheur S'envolent à ja -

*suivez.*

R

*pp* *più f* *cresc.*

- mais!... Tu m'as pris mon amour... Tu me prends la vie -

*p*

*p*

R

*f* *p* *dim.*

- toi - re... Sei - gneur, - je me sou - mets!...

*dol.* *p*

Encore plus lent et très soutenu. (♩=44) *p*

O sou - verain, — ô

ju - ge, ô pé - re. — Toujours voilé, — pré - sent — toujours, —

Je t'a - dorais au temps pros - pé - re Et te bé - nis aux sombres jours!... Je

vais où ta loi me ré - cla - me Li - bre de tous regrets lu -

— mains!... O sou - verain, — ô ju - ge, ô pé - re,

*ff* *dim.* *p* *rall.* *ppdim.*

R. Ta seule i\_mage est dans mon à - me Que je re\_mets en - trê tes

1<sup>ers</sup> Sop. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

2<sup>ds</sup> Sop. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

Ténors. VOIX DU CIEL. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

Basses. *pp* *suivez.*  
(bouche fermée)

*f* *p* *dim.* *pp* *ppp* *dim.* *suivez.* *rall.*

1<sup>er</sup> Mouv!

R. mains! \_\_\_\_\_

1<sup>er</sup> Mouv!  
(Orchestre invisible)

*p* *dol.*

Ped. *pp* *poco*

(extasié) *più f*

R. *pp* Ces voix!.. *più f* ces voix d'en

*pp* Ô sou - verain, ———— ô

The first system of music features a vocal line (marked 'R.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ces voix!..' and 'ces voix d'en'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *più f*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente. —  
C'est l'image de S<sup>t</sup> JACQUES qui apparaît pendant que des voix célestes se font entendre.)

*dim.*

R. haut!.. ———— la nuit s'é-clai - re!... *mf* S<sup>t</sup> JACQUES.

Ro - dri -

*pp* ju - ge, ô pè - - - re!..

*dol.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'haut!..' and 'la nuit s'é-clai - re!...'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *mf*. A *dol.* (dolente) marking is present above the piano accompaniment.

R. *f* Saint Jacques!...

S. J. - - - - - gue!..

*pp* Jusqu'au  
Tou - jours voilé... — pré-

This system contains the first two systems of music. The vocal line (Soprano and Alto) begins with a rest, followed by the lyrics 'Saint Jacques!...' and '- gue!..'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *pp*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

R. Naguère, il a reçu ma

S. J. ciel a mon - té ta pri - é - re!...

- sent... — toujours!...

*cresc.*

This system contains the second two systems of music. The vocal line continues with the lyrics 'Naguère, il a reçu ma' and 'ciel a mon - té ta pri - é - re!...'. The piano accompaniment continues with a melodic line and chords. Dynamics include *cresc.*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

R.

foi!.. Il m'entendait!.. il vient à moi!.. à moi!...

*f* *p*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*cresc.* *f*

R.

ST JACQUES.

Qui don - ne le far - deau prête aussi le sou -  
 ô sou - verain, — ô ju - ge, ô pè - re!...

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*cresc.*

S<sup>t</sup>.  
1.

*pp*  
Et je l'ap - porte au fils, au sol -

(bouche fermée)

*p* *dim.* *pp*

*p* *dim.* *pp*

*p* *dim.* *pp*

*f* *dim.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*dim.* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouv!*

S<sup>t</sup>.  
2.

*mf*  
\_ dat, — au chrétien!.. —

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*dim.* *ppp* *1<sup>er</sup> Mouv!*

*dol.* *rall.*

Ped. \* Ped. \*



trépétant, comme en extase

*più f*

R

Vainqueur!... *f* Tu seras vain-queur!... *più f*

-queur!.. Tu seras vain-queur!..

-queur!.. Tu seras vain-queur!..

-queur!.. Tu seras vain-queur!..

-queur!.. Tu seras vain-queur!..

R

s! JACQUES. *f* *dim.* *p* *pp* *dim.* (avec égarement) *p* La vision s'ef.

Tu se\_ras vainqueur!... *ff* *p* *pp* *dim.* (La vision disparaît)

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! Va! Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

*f* *dim.* *p* *pp* *rall.*

2 Ped.

(comme transfigure) *f* sans rigueur. à volonté.

R. \_face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma fa\_ \_ce!... Di \_u m'a par\_

*largement.*

(Orchestre) *f* *f* *f* suivez.

(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;  
La tente s'engloutit et disparaît.)

*ff*

R. \_lé!!!  
(Après la parole)

*ff* Plus animé. (♩=92)

R.

8<sup>a</sup> basso

## Le camp.—La bataille.

Lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

8<sup>va</sup> (Trompettes)

*ffp* (♩ = de 108 à 112)

*p*

Ténors. 2<sup>e</sup> GROUPE. *f*

CAPITAINES ET SOLDATS. Alerte, a -

Basses. 1<sup>er</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a - mis, aux ar - - - mes!..

*cre*

- mis, aux ar - - - mes!..

5<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a -

*più f* 3

- - - scen - - - do - - -

4<sup>e</sup> GROUPE.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
GROU PLS.

*f*

Alerte, a - mis, aux ar - - - mes!

Aux

*f*

Aux

- mis, aux ar - - - mes!..

Aux

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> GROU PLS.

TOUS RÉUNIS.

ar - mes! Aux ar - mes! Aux ar - - - mes!..

ar - mes! Aux ar - mes! Aux ar - - - mes!..

ar - mes! Aux ar - mes! Aux ar - - - mes!..

Nous som - mes prêts!.. - mou - rons en combattant!..

Nous som - mes prêts!.. - mou - rons en combattant!..

*scen* *do*

RODRIGUE (à l'armée).

en animant.

*f*

Dieu

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with a fermata over the first measure.

en animant.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with a fermata over the first measure. The piano part includes triplets in the right hand.

R. *m*à par\_lé!.. Com\_pagnons!.. plus d'a\_

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with a fermata over the first measure. The piano part includes triplets in the right hand.

R. - lar\_mes!... C'est le tri\_

Ténors. *ff* 3

Basses. *ff* 3

Nous sommes prêts! mourons!..

Nous sommes prêts! mourons!..

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with a fermata over the first measure. The piano part includes triplets in the right hand.

(la blanche vaut la noire  
de la mesure précédente)

*cresc.*

R. *omphe, et non la mort qui nous at tend!..*

*ff*

*ff*

*ff* (♩ = 126)

R. *avant! En a vant!*

*ff* *toute la force.* *mf*

R. *O no - ble la - me é - tince - lan - te,*

R.

*mf* Pu - re comme un - regard d'en -

*f* No - ble la - - me!

*f* No - ble la - - me!

*f* *mf*

R.

*p* - fant! *f* Com - bats, gar -

*p* Pu - re comme un regard d'en - fant! *dim.* *p*

*p* Pu - re comme un regard d'en - fant! *dim.* *p*

*p* *f* *mf*

R.

- dien - - - ne vi - gi - lan - te,

*f* Va combat - - -

*f* Va combat - - -

*f* *mf*

R.

Et fais l'honneur seul tri-omphant!

-tre pour l'honneur!

-tre pour l'honneur!

*p*

*f*

R.

Dans les ba-tailles nouvel-les

Dans les ba-tailles nouvel-les

Dans les ba-tailles nouvel-les

*f*

*mf*

R.

Tres-saille en-cor à sa clar-té!

Tres-saille en-cor à sa clar-té!

Tres-saille en-cor à sa clar-té!

En élargissant un peu.

En élargissant un peu.

*f*



R.

Mais sois de flamme et prends des ai -

Mais prends des ai - les

Mais prends des ai - les

avec la voix.

R.

*Rall.* *ff* *1<sup>er</sup> Mouv!*

- les. Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

Pour l'Es - pagne et sa li - berté!

*Rall.* *ff* *1<sup>er</sup> Mouv!* 8

R.

*cresc.*

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

*cresc.*





*ff* *dim.* *p* *f* *pp* *dim.*  
rall.  
8<sup>a</sup> basso. *pp*

DON DIÈGUE (il est assis, ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné RODRIGUE)

RIDEAU  
*mf* Ain - si, mon fils est mort!.. ( $\text{♩} = 152$ )  
Lentement. Animé.  
8<sup>a</sup> basso.

Ténors. *f*  
CAPITAINES et SOLDATS.  
Son im-prudent cou - ra - ge La je - té sur les rangs d'en-ne-  
Basses. *f* Son im-prudent cou - ra - ge La je - té sur les rangs d'en-ne-  
*f*

- mis trop nombreux!...  
- mis trop nombreux!...  
*f*

Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

*f*

DON DIÈGUE.  
(avec mépris)

*f* Vous a\_vez fui!...

(insolennement)

*f* Ro - drigue est mort vain -

*f* Ro - drigue est mort vain -

*f*

A la dé - faite, au moins, il n'a pas survé -

-cu!...

-cu!...

Lent et noble. (♩=96) (trois croches par temps.)

D. *-cu!..*

*f* *p* *pp*

(avec une grandeur tragique)

D. *mf* Il a fait noblement ce que l'honneur conseil le: Sous les dra-

*sost?*

D. *f* *dim.* *p* -peaux sacrés tomber enseveli!... Et c'est au premier

*f* *dim.* *p* *pp* *mf* *p*

D. rang que le héros sommeil le Dans la sérénité

*m.d.* *dim.* *pp*

*dim. p f*

D. du — devoir ac — com — pli!... Pour — son peuple,

*pp*

*p* Ped \*

D. et — son roi, comme une pure — of — fran — de... Quand il donna ses jours sans a —

*dim. p f sf*

*sf f f p f*

D. — voir hés\_i\_té; Ma douleur à le perdre — est en\_co\_re moins grande

*p poco animata e cresc.*

*sf*

D. *f* Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfan\_té!... *rall.* (Savançant menaçant et terrible vers les soldats)

*f* Vils déserteurs des nobles

*poco string. Un peu plus animé.*

*sf* *sf* *sf* *sf*

*sf* *sf* *sf* *sf*

*suivez.*

*cresc.*

*cresc.*

D. tâ - ches, Faces de traitres et de lâ - ches, Loin de moi!... loin de

*fp*

(Les soldats ont reculé devant chacun des gestes de DON DIÈGE)  
ils s'arrêtent confus près de la porte qu'ils ne franchissent que  
sur le dernier mot du vieillard. (pensant à son fils)

*en animant.*

D. moi!... Sortez!... Sortez tous!... (long silence) Mais lui!...

*pp*

*ff sec.*

*simplement.*

D. Il a fait noblement ce que l'honneur con - seil - le... Sous les dra -

*p*

*1<sup>er</sup> Mouvt*

*poco*

*m.d.*

*m.g.*

*pp*

*f*

*p*

*dim.*

(quand les soldats sont sortis)

*très énergique.*

*f* J'aime mieux mon fils

*en élargissant.*

*p*

*f sec.*

*p*

*f sec.*

Ped. \*



Très animé. (♩ = 163)

L'INFANTE (avec un cri douloureux)

*ff*

Dieu!

CHIMÈNE

*ff* (de même)

Dieu!

mort que vivant comme vous!

(L'INFANTE et CHIMÈNE paraissent sur ces dernières paroles)

Très animé.

8

*ff*

Ped

CHIMÈNE.

Mort! c'était vrai!..

8

*fp*

L'INFANTE

CHIMÈNE.

C'était vrai!..

—Dieu!..—

que je meure!

*pp*

*pp*

8<sup>a</sup> basso.

L'INFANTE s'avance doucement vers DON DIÈGUE, et cherche à consoler le vieillard.

Lent et triste. (♩ = 66)

(Cor anglais)

*p*

*f*

CHIMÈNE. (à elle-même, à part, avec la plus profonde émotion)

*p*  
O cœur deux fois brisé!...

*dim.* *pp*  
pleu - re li - brement... tant de bon - heurs ——— perdus...  
*f* *dim.*

*f* *dim.* *pp*  
pleu - re tant de bonheurs per - dus!... A\_vec ce.  
Sans retenir, *expressif.*  
suivez. *dim.* *f*

*f* *dim.*  
\_ lui qui te laisse à cette heu - re Toute joie est par -  
*f* *dim.*

*dimp. rall. pp*

**1<sup>er</sup> Mouv! plus animé.**

li - e et ne re - vien - dra plus!.

DON DIÈGUE. *f* (avec douleur)

*pp* *suivrez.* **1<sup>er</sup> Mouv! plus animé.**

Ab! j'ai bien le

*f*

Pleu - re li - bre - ment tant de bonheurs — per -

droit de ver - ser des lar - mes sur le pa -

*fp*

Ped. 8<sup>va</sup> basso.

ENFANTE. en animant peu à peu.

O pè - re! au cœur — bri - sé!

— dus! Pleu - re! pauvre â -

— ys bles - sé! Je pleu - re sur l'en - fant qui n'est

*f*

en animant peu à peu.

*cresc.* *ff* retenu.

pleu - re! tou - te joie, Hé - las! est par -

- me, pleu - re! pleu - re! A - dieu! Hé - las! - pauvre à - me,

plus! Oui, je pleu - re sur le pa - ys - bles - sé! Hé - las! je

*cresc.* *ff* retenu.

*dim.* *rall.* - *pp* - *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

- li - e, et ne re - vien - dra plus!.. Pè - re!..

pleu - re! il ne re - vien - dra plus! Pleu -

pleu - re sur l'enfant qui n'est plus! Hé - las! je pleu - re!..

*dim.* *rall.* - *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

Ped. \* Ped.

au cœur - bri - sé! pleu - re! tou - te

- re! pauvre à - me! pleu - re! pleu - re!

sur l'enfant qui n'est plus! Oui, je pleu - re sur le pa -

*cresc.*

*ff* retenu. - - - - - rall. - - - - -  
*dim.* *pp*

joie, Hé-las! est par-ti e, et ne re-vien-dra

*f* *ff* *dim.* *pp*

A-dieu!... Hé-las! — pauvre âme pleu-re! Il ne re-vien-dra

*ff* *dim.* *pp*

-ys — blessé! Hé-las! je pleu-re sur l'enfant qui n'est

*ff* retenu. - - - - - rall. - - - - -  
*dim.* *pp*

Ped

Lent. *p* *pp* *f* (avec un sanglot) *dim.* Très animé.

plus! — Pleure!... pleure!... Ah!

*p* *pp* *f* *dim.*

plus! — Pleure!... pleure!... Ah!

*p* *f* *dim.*

plus! — Hé-las!... Ah!

Lent. *f* *f* *rall.* *dim.* Très animé.

*pp* *sp* (♩ = 144)

Ped

CHIMÈNE. (revenant à elle s'avance brusquement) (avec une sorte d'égarement)

*f* *cresc.* *ff* *f* Eclate, ô à volonté

mon amour, cés - se de te contraindre.. Par - le bien haut, mon cœur,

*suivez.* ***f*** *suivez.*

**Agité.** (la blanche vaut la noire de la mesure précédente)

Tu n'as plus rien à crain - dre!..

**Agité, fiévreux et dramatique.** ( $\text{♩} = 144$ )

***f*** *suivez.* ***p*** ***f***

(à l'INFANTE, à DON DIÈGUE)

***f*** Oui!.. je l'ai - mais en-

***mf***

-cor!... Le deuil,.. le sang,.. le cri - me,..

Les sou-ve-nirs sacrés et les serments d'un jour, \_\_\_\_\_ *Aim.*  
 -si que des dé-bris em-por-tés vers l'a-bi-me,  
 Tout a-vait dis-pa-ru dans mon im-  
 -mense a-mour!...  
 Ah! je cachais à tous \_\_\_\_\_ l'in-vin-

C. *ci* - ble ten - dres - - - se;

C. Mais Ro - drigue a *cresc.* su li - re au

C. fond du cœur fer - mé, - - - Et

C. j'ai cet te dou - ceur, du moins, en ma dé - tres

C. - - - se De songer qu'en mourant il se sa - vait ai -

*dim.* *rall.* *P* *dim.*

*p* *suivent.*



Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouvt! (♩=88)

- mé!.. DON DIÈGUE. *sf*

Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouvt Ah! j'ai bien le droit de ver-

*p* *fp* *f* *sf*

EINFANTE. (à DON DIÈGUE)

Pleu - re li - brement tant de bon - heurs — perdus!

*f*

- ser des lar - mes Sur le pa - ys bles - sé!

*f*

en animant peu à peu

0 pè - re! pleu - re! pleu -

- re! pauvre â - me! pleu -

Je pleu - re... sur l'en - fant qui n'est plus! Oui! je

*resc.*

en animant - peu - à - peu

8<sup>o</sup> basso.

*ff* retenu.

re! tou-te joie, Hé-las! est par-ti e, et

re... Adieu!... Hé-las! pauvre âme pleu-re il

pleu-re sur le pa-ys bles-sé! Hé-las! je pleu-re sur

*ff* retenu.

*ff* Assez animé. (♩=126)

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

l'enfant qui n'est plus!... Ah! ja-mais!...

Assez animé.

*ff* *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE.

Écoutez!...

(Fanfare au loin)

*sp* *cresc.*

L'INFANTE.

Écoutez!...

(Le Roi a paru sur le seuil)  
(Orchestre)  
*mf subito.*

LE ROI. *f*  
Vous pleu-

le R - rez! quand no - tre ville est pleine De joy - eu - se ru -

CHIMÈNE. (éplorée)  
le R - meur!... *f* Hé - las!... Hé - las!...

LE ROI.

*f* Si - - - re!... *f* *Vr.*  
*dim.*

le R - nez, Don Diè - - - gue!. Et vous, Chi -  
*p* *p*

le R - mè - ne!... E\_cou - tez!... Ah!...  
(acclamations au dehors) *f*  
CHIMÈNE. (comprenant tout)

le R - Rodrigue est vi - vant!... Vi -  
En animant. *f* *cresc.* *ff*  
suivez.

D. - vant! et vain - queur!...  
*ff*

(CHANGEMENT A VUE)

## La grande cour du palais des Rois, à Grenade.

A droite, vaste porte du palais précédée d'escaliers — Perspective éblouissante jusqu'au fond de la scène.

A gauche, figuier gigantesque jetant son ombre sur les dalles de marbre.

Ciel bleu intense. — Grand mouvement dans la foule.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, RODRIGUE, DON DIEGUE,

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES, PEUPLE.

**Mouv<sup>t</sup> de marche** (animé et avec entrain). (♩ = 126)

(Fanfâres)

(LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE prennent place)

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS ET PEUPLE. *f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

*f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

*f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

LE DÉFILÉ COMMENCE.

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

(Orch) *sf* (SOLDATS) *ff*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes complex chordal textures and melodic lines. A trill (tr) is marked in the right hand.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings such as *ff* and *f*. Performance instructions include "(Fanfares)", "M.G.", and "(Orch.)". A triplet of eighth notes is marked with a "3" and a bracket.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings *f* and *ff*. Performance instructions include "(Orch)" and "(Fanfares)". A "M.G." instruction is present in the bass line.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings *f*, *sf*, and *ff*. Performance instructions include "(Orch)" and a trill (tr) in the right hand.

Fifth system of musical notation. It includes dynamic markings *sf* and *ff*. The music continues with complex textures and melodic lines.

Sixth system of musical notation. It includes dynamic markings *ff*. Performance instructions include "(Orch)" and a trill (tr) in the right hand. A triplet of eighth notes is marked with a "3" and a bracket.





(Faufares) (Orch) (Faufares)

*f* *più f* *f*

scen do

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains the piano part, marked with a forte *f* dynamic. It features a melodic line with a trill-like figure and is bracketed with the instruction "(Faufares)". The lower staff is in bass clef and contains the orchestra part, marked with a piano *p* dynamic. It features a rhythmic accompaniment of chords. The system concludes with the vocal words "scen" and "do" written below the staves.

(Orch) *f tr* *ff*

The second system continues the musical score. The upper staff (piano) is marked with a forte *f* dynamic and includes a trill (*tr*). The lower staff (orchestra) is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The piano part continues with a melodic line, while the orchestra provides a rhythmic accompaniment.

The third system continues the musical score. The upper staff (piano) features a melodic line with a trill (*tr*) and is marked with a forte *f* dynamic. The lower staff (orchestra) provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

*sf*

The fourth system continues the musical score. The upper staff (piano) features a melodic line with a trill (*tr*) and is marked with a sforzando *sf* dynamic. The lower staff (orchestra) provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

*ff*

The fifth system concludes the musical score. The upper staff (piano) features a melodic line with a trill (*tr*) and is marked with a fortissimo *ff* dynamic. The lower staff (orchestra) provides a rhythmic accompaniment, including a triplet of chords. The system concludes with a double bar line.



(ÉVÊQUES ET PRÊTRES)

un peu retenu.  
sombre et pesant.

*f* *più f* *dim.*

Musical score for 'ÉVÊQUES ET PRÊTRES'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*, *più f*, and *dim.*

(CAPTIVES)

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>

*p* *mf* *p*

Musical score for 'CAPTIVES'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, and *p*. There are triplets in the melody.

dolce.

*sf* *p*

Musical score for 'CAPTIVES' (continued). It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *p*. There are triplets in the melody.

(SOLDATS)

*ff*

Musical score for 'SOLDATS'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff*.

*sf*

Musical score for 'SOLDATS' (continued). It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf*.

(Cloches)

*f* *tr*

Plus retenu. (♩ = 108)

Musical score for 'Cloches'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is in the treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *tr*. There are trills in the melody. A tempo marking indicates '(♩ = 108)'. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

tr

*ff*

(Entrée de RODRIGUE, au fond)

*f*

DAMES, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES ET PEUPLE.

Sop. *ff*

Gloire au Cid! Que

Ténors. *ff*

Gloire au Cid! Que

Basses. *ff*

Gloire au Cid! Que

*f*

*fff*

1<sup>re</sup> Sop.

En aimant. (♩ = 144)

ce nom res - te son nom! Gloire

2<sup>de</sup> Sop.

ce nom res - te son nom! Gloire au Cid!

ce nom res - te son nom! Gloire

ce nom res - te son nom Gloire au Cid!

En aimant.

*mf*

au vainqueur! Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid!

au vainqueur! Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid!

*cresc.* *sf*

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.

*ff*

Gloire au Cid! Gloire au  
 Gloire au Cid! *ff* Gloire au  
 Gloire au Cid! *ff* Gloire au

The first system of the score features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics 'Gloire au Cid! Gloire au'. The piano accompaniment is in the right hand, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a *ff* (fortissimo) marking. The bass line is in the left hand, with a dynamic marking of *sf*.

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -  
 Cid! Gloi - re! Gloire au vain -  
 Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

The second system continues the vocal lines with lyrics 'Cid! Gloi - re! Gloire au vain -'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, with a dynamic marking of *sf*. The bass line is in the left hand, with a dynamic marking of *sf*.

- queur! gloire au vain - queur!  
 - queur! gloire au vain - queur!  
 - queur! gloire au vain - queur!

The third system concludes the vocal lines with lyrics '- queur! gloire au vain - queur!'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, with a dynamic marking of *fff* (fortississimo) and a *ff* marking. The bass line is in the left hand, with a dynamic marking of *ff*.

## RODRIGUE (au Roi)

Modéré. *f*

O Roi! c'est de ta main que je

(Pianoforte) *f*

(♩ = 104)

R. tiens cette épée - - e! Si, du no-ble pa-ys

(Orch) *sf*

R. qui m'a commis l'hon-neur - - D'as-su-er son re-pos, - - d'af-fer-

*p*

R. - mir sa gran-deur, L'es-pé-ran-ce n'est pas trompé - e,

*f*

R. C'est à toi que la gloire en re-vient... - après Dieu!..

(avec enthousiasme) *ff*

R.

LA FOULE.

Sop. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

LE ROI (à RODRIGUE)

*f*

Gar - de le nom de Cid — Et re - çois leur hom -  
Un peu plus retenu (très peu).

(♩ = 88)

*p* très soutenu.

le R.

- ma - ge! . Mais je te dois aus - si le prix de ton coura - ge...

le R.

*p* Parle donc mon Ro - dri - *f* - gue, et j'accomplis ton vœu!...

*dim* *p* *cresc.* *f*



RODRIGUE. *p* *più f*

La récom-pen-se... que j'en-vi-e... Ah! Si-re!..

R. *p*

je la paierais de ma vi-el.. Mais ce n'est pas de vous que

R. je puis l'ob-te-nir!.. LE ROI (à CHIMÈNE)

Chi-mè-ne, tu l'en-tends?.. Ré-

CHIMÈNE (à part) *p*

O ciel!.. à pei-ne.. je puis me soute-

le R. -poids!...

L'INFANTE.

Réponds!.. Chimène!..

-rir!..

LE ROI.

Réponds!.. Chimène!..

DON DIÈGUE.

Réponds!.. Chimène!..

Sop.

Réponds!.. Chimène!..

Ténors.

Réponds!.. Chimène!..

Basses.

Réponds!.. Chimène!..

Très animé.

*cresc.*

*f*

Ped.

CHIMÈNE (se redressant)

*rall.*

Que je ré - pon - de!..

Assez modéré. (♩ = 100)

*f*

Eh! quoi!.. A ta couronne, ô

*f*

*f*

*p*

Roi, Il donne une splendeur nouvelle!..

*f*

*f*

Prêtres! Il a brisé l'orgueil de l'infidèle!..

*f*

*p*

*f*

Seigneurs!.. Il défendit vos tré-

*f*

*f*

*p*

C. *f* - sors!... Et tu doistes salut, peuple, à ses ex-

C. *p* (amerément) - ploits!... Et lorsque vient le jour de pay - er ces vaillan - ces,

C. *p* C'est à moi qu'on remet le soin des récompens-es!... A moi... (sombre)

C. dont il a fait le deuil, et qui pour - rais ac - cabler ses lau-



le R. *f* *cresc.*  
 \_ mis un \_ arrê\_t qui \_ te ven \_ ge... Récla-me le serment!.. je prétends le te \_

L'INFANTE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne, tu l'entends!... parle!... le Roi va t'obéir! pro.  
 le R. *f*  
 \_ nir ...

DON DIEGUE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne, tu l'entends!... parle!... le Roi va t'obéir!... pro.

Sop. *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

Ténors. (avec anxiété) *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

Basses. *p*  
 Chi\_mè\_ne, tu l'entends!.. parle!... le

*p* *cresc.*

*f*  
 In: \_nonce!... Prononce! Chimé - ne! O\_ se-rais-tu pu-  
 R: *f* Récla - me le serment! je prétends le tenir!...

*f* Pronon-ce, Chimé - ne! O\_ se-rais-tu pu-  
 D: *f* Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

*f* Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-  
 R: *f* Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

*f* Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-  
 D: *f* Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

Roi va to béir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

Piano accompaniment with chords and arpeggiated patterns.

*sf* CHIMÈNE. (égarée) En animant.  
 In: \_nir?.. *mf* -Quoi!... Ce front glorieux, cette  
 R: *sf* par-le!..

*sf* par-le!..

*sf* \_nir?..

*sf* \_nir?..

*sf* \_nir?..

*sf* \_nir?.. En animant.

*sf* *pp* Piano accompaniment with chords and arpeggiated patterns.

peu - à - peu.

à - me - si plei - ne de dou - ceur!... Ce héros... cet a -  
 peu - à - peu.

*espressivo.*

-mant... seraient frappés!... par qui? par moi!... Seigneur clément!..

*cresc.* **Très animé.**

19/8

Assez large.

EINFANTE.

**ff** Par - le! prononce! (avec emportement) (très déclamé)

LE ROI. **f** C'est impossi - ble! c'est indi - gne! c'est in - fâme!..  
 à volonté.

DON Par - le! prononce!

DIÈGUE.

**ff** Par - le! prononce!

Sop.

**ff** Par - le! prononce!

Ténors.

**ff** Par - le! prononce!

Basses.

**ff** Par - le! prononce!

Assez large.

8

**ff**

Péd.

LA FOULE.



Modéré. (♩ = 92)

RODRIGUE (s'est avancé, calme et sombre)

Modéré.

*mf* Puisque tu ne saurais, Chi\_mè\_ne, accor-

*f* *sof<sup>o</sup>* *p* *p*

R

-der le par-don Ou dicter le sup - pli - ce!.. C'est

*f*

CHIMÈNE (avec un cri qu'elle réprime aussitôt)

*f* Arrê-te!..

(Il porte la main à la garde de son épée)

R *f* moi qui me fe-rai jus - ti - ce!.. Va!.. *p* je mour-rai doucement!..

Animé. rall.

*f* *f* *suivez.*

Lent. *p dolce*

R Car un instant J'ai vu ta rigueur désar-mé - e...

Lent. (♩ = 42) *pp* *pp* *dolce.* *sf* *espressivo.*

R. *f* (avec âme)

Et tu di.ras parfois, en dé.plo.rant mon sort, Tu di.ras: S'il ne m'avait ai.

*dim.* *avec la voix.*

L'INFANTE.

*mf* *dim.*

Voyez!... Elle hésite!...

CHIMÈNE. (répétant avec égarement)

*f*

Mort!... lui!...

R.

me - e Il ne se.rait pas mort!...

LE ROI.

*p.*

Elle hésite!...

DON DIÈGUE.

*p.*

Elle hésite!...

Sop.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Ténors.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Basses.

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

*sf* *dim.*

*sf* *sf*

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*ff*  
 Mort!.. Ah! mon pè - re! oui, tu vois mes tourments.. mon dé-

voiez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
 , voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei\_ne regarder!..

*avec la voix.*  
*f*

*En animant.*  
 - li - re!. Sur ton enfant dans l'ombre incli\_né!... Vivant, je n'ai connu que ton sou-

*En animant.*  
*p*

L'INFANTE.

*f*

Parle! Chimène!

*(avec passion et véhémence)**f*

\_ri\_re!.. Où s'envola ton âme on ne sait plus \_mau\_ di \_ \_ \_ re!.. Mon amour parle  
à volouté

LE ROI.

*f*

Parle! Chimène!

DON DIÈGUE.

*f*

Parle! Chimène!

Sop.

*f*

Parle! Chimène!

Ténors.

*f*

Parle! Chimène!

Basses.

*f*

Parle! Chimène!

*cresc.**f**suivent*



*à volonté.* **Animé.** ENFANTE.

C. *ff* pas! — Si-re! je l'ai me!.. — Elle a pardon-né!

R. *ff* Elle a pardon-né!

B. *ff* Elle a pardon-né! (Contemplant RODRIGUE et CHIMÈNE)

Elle a pardon-né! Cette à

*ff* Elle a pardon-né!

*ff* Elle a pardon-né!

*ff* Elle a pardon-né!

**Animé.**

*p*

*ff* (♩ = 144)

Ped.

CHIMÈNE. **Modéré.** *f*

*f* Serment d'amour, promesse éternel.

RODRIGUE. (♩ = 80) *f*

(sans rigueur.) *f* Serment d'amour, promesse éternel.

B. *f* — me est di — gue de ce — cœur!..

**Modéré.** *f*

(suivrez.)

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

G. H. 1571.

L'INFANTE.

*cresc.*

*ff*

Ils sont heu-reux!

le, Je fac-cep-te! ô mon Rodrigue! Je suis à toi!

le, Je fac-cep-te! ô ma Chi-mè-ne! Sois donc à moi!

LE ROI.

Ils sont heu-reux!

Ils sont heu-reux!

*cresc* *ff*

Mouv! de la Marche.

Ils sont heu-reux!

Ah! pour toujours, je suis à toi!

Ah! pour toujours, toujours à moi!

Ils sont heu-reux!

Ils sont heu-reux!

*ff* Mouv! de la Marche. (Fanfars) (Cloches)

Ped. \* Ped. \* Ped.

